

THE TORTUGA POST

Boletín informativo de la Hermandad de la Costa
Bulletin d'information des Frères de la Côte *
Newsletter of the Brotherhood of the Coast
Notiziario dei Fratelli della Costa

Vol. XXV/4

XII.2019



EDITORIAL por **Hermano Américo**
Editor de Website Secoin

Español

Somos herederos de grandes tradiciones acumuladas en 68 años de existencia de la HERMANDAD DE LA COSTA.

Una de ellas, muy importante, es haber conservado en una URNA SAGRADA, la historia vivida paso a paso de más de 4000 tripulantes socios, gracias al esfuerzo de algunos hermanos que hicieron de una pluma su principal arma de batalla.

La primera y valiosa publicación de las hazañas de las naos fue ABORDAJES que nació junto con la cofradía en el año 1952 y que se mantiene vigente en distintas etapas. LA GAZETTE OCEANE que editara el Hermano Jacques Rial en su condición de tripulante de la nao Oceánica fue la precursora del THE TORTUGA POST. Su final coincidió con el desguace de esa nao montada en un yate sin puerto base y con tripulantes de distintas nacionalidades, que saturados de aventuras decidieron sentarse en la orilla de la playa a gozar el espectáculo y dejar de ser sus aguerridos actores.

En el año 1995, tras el zafarrancho mundial en Chile el Hermano Jacques Rial, *Son Excellence*, retoma la pluma bajo el amparo de la Secretaría Coordinadora Internacional SECOIN, recién constituida el año anterior.

84 ediciones trimestrales salieron de su fluida mano, momento en que el legítimo descanso del guerrero le ordenó delegar esa misión en un probado y semejante editor, Mario Cerpa, *Tiburón Blanco*, actual SECOIN,

Al hermano TBC que así él se abrevia, por su paciencia, constancia y gran dedicación, es que le tocó la envidiable tarea de dirigir en esta trascendental misión la edición número 100 de esta publicación. Edición que en la jerga del rubro se le conoce bajo el nombre de *EDICION DE ORO*.

Flores, champagne francés, globos a granel, banda de músicos y autoridades deberán ser parte del espectáculo en que se premiará a

los dos Hermanos, *Son Excellence* y TBC en cuyas maestría se ha logrado esta continuidad fantástica de 24 años ininterrumpidos de información seria, precisa y placentera para todos nosotros y amigos.

Hoy se difunde vía Internet con una recepción verificada promedio de 3000 ejemplares por todo el mundo.

Saludamos a otros Hermanos, Editores del FIRST WATCH de USA, GOLPE DE CAÑON de Italia, THE PORTUGA POST de Portugal, ABORDAJES de Chile y los encargados de las diferentes páginas web que también cooperan en la gran difusión de nuestro quehacer.

Un ORZA que se escuche por los 4 vientos, por este gran día que compartimos con nuestros lectores, que sin ellos seríamos la nada misma.

Que sea éste el inicio reforzado con gran éxito de la nueva singladura de THE TORTUGA POST.

Por otros 100 ediciones más, OORZAAAAA !!!

Français

Nous sommes héritiers de grandes traditions accumulées en 68 ans d'existence de la Confrérie des Frères de la Côte.

L'une d'elles, très importante, est d'avoir conservé dans un COFRE SACRÉE, l'histoire vécue pas à pas de plus de 4000 membres d'équipage, grâce à l'effort de quelques Frères qui ont fait d'une plume leur arme principale de combat.

La première et précieuse publication des exploits des Tables fut ABORDAJES qui est née avec la Confrérie en 1952 et qui est toujours en vigueur en différentes éditions. LA GAZETTE OCEANE éditée par le Frère Jacques Rial en sa qualité de membre de l'équipage de la Nef Océane fut le précurseur du THE TORTUGA POST. Sa fin a coïncidé avec la dissolution de cette

Table créée sur un yacht sans base et avec des membres d'équipage de différentes nationalités, qui saturés d'aventures ont décidé de s'asseoir sur le rivage de la plage pour profiter du spectacle et cesser d'être leurs courageux acteurs.

En 1995, après le Zafarrancho Mondial au Chili, le Frère Jacques Rial, *Son Excellence*, reprend la plume sous la protection du Secrétariat de Coordination International SECOIN, récemment constitué l'année précédente.

84 éditions trimestrielles sortirent de sa main experte, et le moment où le repos légitime du guerrier lui ordonna de déléguer cette mission à un éditeur éprouvé et similaire, Mario Cerpa, *Tiburón Blanco*, actuellement SECOIN,

Au Frère TBC, qui s'est ainsi abrégé lui-même, pour sa patience, sa constance et son grand dévouement, c'est qu'il a eu la tâche enviable de diriger la 100e édition de cette publication dans cette mission transcendante. Edition qui dans le jargon de la rubrique est connue sous le nom de EDITION D'OR.

Des fleurs, du champagne français, des ballons volants, un groupe de musiciens et des autorités devraient faire partie du spectacle dans lequel les deux Frères, *Son Excellence* et TBC, dans la maîtrise desquels cette fantastique continuité de 24 années ininterrompues d'informations sérieuses, précises et agréables pour nous tous et amis a été réalisée.

Aujourd'hui, il est diffusé sur Internet avec une réception moyenne vérifiée de 3000 exemplaires dans le monde.

Nous saluons d'autres Frères, éditeurs du FIRST WATCH des USA, GOLPE DE CAÑON d'Italie, THE PORTUGA POST du Portugal, ABORDAJES du Chili et les responsables des différentes pages web qui coopèrent aussi à la grande diffusion de notre travail.

Un ORZA qui se fait entendre par les 4 vents, pour ce grand jour que nous partageons avec nos lecteurs, que sans eux nous ne serions rien.

Que ce soit le début renforcé avec grand succès du nouveau périple du THE TORTUGA POST.

Pour les 100 éditions supplémentaires, OORZAAA !!!

English

We are heirs of great traditions accumulated in the 68 years of existence of the Brothers of the Brotherhood of the Coast.

One of them, very important, is to have preserved in a SACRED URN, the history lived step by step of more than 4000 crew members, thanks to the efforts of some Brothers who made the feather their main combat weapon.

The first and precious publication of the exploits of the Tables was ABORDAJES which was born with the Brotherhood in 1952 and which is still in force in different editions. GAZETTE OCEANE edited by Brother Jacques Rial as a member of the crew of the Nef Océane was the precursor of THE TORTUGA POST. Its end coincided with the dissolution of this table which was created on a yacht without land base and with crew members of different nationalities whose adventurers have decided to sit on the shore of the beach to enjoy the show and stop being their brave actors.

In 1995, after the World Zafarrancho in Chile, Brother Jacques Rial, aka. Son Excellence, took up the pen again under the protection of SECOIN "Secretary Coordinator International", recently established the year before. 84 quarterly editions came out of his expert hand, and the moment when the legitimate rest of the warriors ordered him to delegate this mission to a tried and tested publisher, Mario Cerpa, Tiburón Blanco, currently SECOIN,

To Brother TBC, who thus abridged himself, for his patience, his loyalty, and his great devotion, is that he had the enviable task of leading the 100th edition of this publication in this transcendental mission. This edition which in the jargon of the heading is known as the *GOLDEN EDITION*.

Flowers, French champagne, flying balloons, a group of musicians and authorities should be part of the show in which the two Brothers, Son Excellence and TBC, in whose mastery this fantastic continuity of 24 years uninterrupted of serious, precise, and pleasant information for all of us, and friends, has been realized. Today, it is broadcasted on the Internet with

an average verified reception of 3000 copies worldwide.

We greet other Brothers, publishers, FIRST WATCH of the USA, GOLPE DE CAÑON of Italy, THE PORTUGA POST of Portugal, ABORDAJES of Chile, and the persons in charge of the various web pages which also cooperate in the wide diffusion of our work.

An ORZA that is heard by the four winds for this great day that we share with our readers. Without them we would be nothing.

Whether it's the beginning reinforced with great success the new journey of THE TORTUGA POST.

For the 100 additional editions, OORZAAA !!!

Italiano

Siamo gli eredi di grandi tradizioni create in sessantotto anni di esistenza della FRATELLANZA DELLA COSTA.

Una di quelle, molto importante, è di aver conservato in un'URNA CONSACRATA le storie vissute passo a passo da più di 4000 membri dell'equipaggio e questo grazie all'impegno di alcuni Fratelli che hanno fatto della penna la loro principale arma da combattimento.

La prima e preziosa pubblicazione sulle imprese delle Tavole fu ABORDAJES, che nacque assieme alla Fratellanza nell'anno 1952 e che è tutt'ora corrente in differenti edizioni.

La GAZETTE OCEANE, edita dal Fratello Jacques Rial nella sua qualità di membro dell'equipaggio della Tavola Oceanica, fu la precorritrice del THE TORTUGA POST.

La sua fine coincide con la dissoluzione di questa Tavola, creata su uno yacht, senza porto di base e con membri d'equipaggio di diverse nazionalità che, ormai carichi di avventure, decisero di ritirarsi sulla riva della spiaggia per godere dello spettacolo cessando di esserne gli attori ardentissimi.

Nel 1995, dopo lo Zafarrancho mondiale in Cile, il Fratello Jacques Rial, *Son Excellence*, riprende la penna sotto l'egida della Segreteria Coordinatrice Internazionale, SECOIN, costituita proprio l'anno precedente.

Dalla sua mano esperta uscirono ottantaquattro edizioni trimestrali, poi, venuto il momento del legittimo riposo del guerriero, ordinò di delegare questa missione ad un editore sperimentato e simile, Mario Cerpa, Tiburón Blanco (TBC), l'attuale SECOIN.

Al Fratello TBC, anche lui riconosciuto per la sua pazienza, costanza e grande

disponibilità, è toccato l'invidiabile compito di dirigere in questa importante missione la centesima edizione del THE TORTUGA POST. Un'edizione speciale che prende il nome di EDIZIONE D'ORO.

Fiori, champagne, palloncini in quantità, banda musicale e autorità dovrebbero far parte dello spettacolo nel quale si premieranno i due Fratelli, *Son Excellence e TBC*, la maestria dei quali ha permesso la fantastica continuità di ventiquattro anni ininterrotti d'informazioni serie, precise e gradevoli per tutti noi e gli amici.

Oggi TTP è diffuso in tutto il mondo via Internet, con una ricezione media verificata di 3000 esemplari.

Salutiamo gli altri Fratelli Editori di FIRST WATCH degli Stati Uniti, del GOLPE DE CONON dell'Italia, del THE PORTUGA POST del Portogallo, di ABORDAJES del Cile e gli incaricati delle differenti pagine web che collaborano alla grande diffusione del nostro lavoro.

Un'ORZA che si fa sentire ai quattro venti per questo grande giorno che condividiamo con i nostri lettori: senza di loro non saremmo nulla.

Che questo sia l'inizio, sostenuto da un gran successo, per il nuovo lungo viaggio di THE TORTUGA POST.

Per le prossime 100 edizioni OORZAAA !!!

Indice - Index Sommaire - Contenido

Editorial ...	1 - 2
Indice ...	2
Noticias Internacionales ...	3 - 4
Noticias Nacionales ...	5 - 20
Última Travesía ...	20
Éste soy yo, (Lasi y Carvajal) ...	21 - 22
Saludos (Rial y Secoin) ...	23 - 24
Saludos y Sugerencias para TTP ...	24 - 30
Saludos Navidad ...	31 - 33
Cartoons ...	34
Last Page ...	35

International News
 Noticias
 Internacionales
 Nouvelles
 Internationales
 Notizie internazionali

November 25, 2019

Abacos, Bahamas



How is The Table of Bahamas doing?

On September 1, 2019 Hurricane Dorian made landfall on the northern Bahamas province of the Abacos with sustained winds of 185 mph and gusts recorded at 220 mph. (As sailors we term anything over 35 kts a “gale”). That force wind had never been recorded in the Bahamas. After making landfall, Dorian slowed down to 5 mph and hovered on top of the Abacos for three full days. Bahamians have lived hurricanes; over the last fifty years there has been Betsy, Andrew, Floyd, and Frances. No one alive has ever seen anything like Dorian. Experts estimate that 100,000 people are homeless (Bahamas population is 400,000). Damage is estimated at \$7 billion (Bahamas Government annual budget is \$2.5 billion).



Knowing I speak with my friends in the Abacos daily, and that I personally returned from a week on the ground there, many of you have asked me my reflections about it—so I will share a couple of musings.



The physical destruction is so far beyond “extensive” or “traumatic” than can be realized from photos or videos, even if examined closely and repeatedly, it’s...heartbreaking.

Not a single building was spared in Marsh Harbour (the commercial hub of the Abacos where many travelers fly into) that I saw. Cars are capsized in the harbor and boats are capsized in the streets. No electrical power. No hope of electrical power since the Bahamas Power & Light generating plant went the way of Dorothy and Toto. Without electrical power, there’s no fresh water for drinking, washing, or flushing waste. (Marsh Harbour currently has a donated skid-based de-salinator running with a self-contained generator at which you can fill containers of water).

The most effective way I might help you to imagine it is to look at the ceiling and close your eyes. Now picture your home or building you live in, and visualize Mother Nature picking it up, peeling the roof off, and shaking it upside down until the contents are strewn all over your yard and everyone else’s yard for a mile down the street. Now picture everyone else’s home’s contents shaken out on top of yours up and down the street. All your belongings, light fixtures, the washer and dryer, Grandma’s underclothes, all your books, blankets and quilts, pictures on the wall, kids’ toys, pots and pans – and everything – *everything* permeated by mold and mildew from days of tropical rain following Dorian, followed by the normal tropical heat of September.



Many active cruising sailors, rugged adventurers, and independent-minded second home owners are familiar with the Out Islands as a slow changing place of

sanctuary and simplicity. The Out Island we call home is reached only by boat from Marsh Harbour. But the private boats are sunk. The ferries are all sunk. There are no more docks. No shade from the sun because there are no trees (there are a few trunks left standing or broken off halfway up). Thousands and thousands of tons of debris that needs to get moved off the roads, out of the public spaces, out of the walkways and yards so that people can rig tarps over their homes, find their belongings, and live.

Except that the physical destruction is not “the real story” here.

Look, it could have gone either way on September 4. Bahamians could have evacuated in force to the U.S. or to Nassau, get focused on their own personal survival and re-start building a life. Their government is completely overwhelmed and MIA. There would be no blame if individuals put their personal and family survival first and turned the key on their little island. But that’s not what happened.

Juxtapose the horrifying and depressing physical destruction versus the incredibly beautiful, colorful, heartwarming blooming of the community. Some stuck it out. Others who evacuated their families or themselves have returned, and so much faster than anyone could believe.

Specific individual efforts are endlessly inspiring—roofers roofing, cooks cooking, carpenters hammering, bobcat drivers bucketing— but it’s the coming together of the whole community of Bahamians, Second Home Owners (from all over the world), and Volunteers most magnificently [Samaritan’s Purse \(www.samaritanspurse.org\)](http://www.samaritanspurse.org) and [Missionary Flights International \(www.missionaryflights.org\)](http://www.missionaryflights.org) that fill us with joy that is so moving. What an incredible door to this unique elevating experience a hurricane has opened. How the resident Bahamians’ native intelligence and trusting nature, combined with their brawn, craftsmanship, resilience, and grit is equipping them and their families to survive—even thrive—through this adversity.

The island has been responsibly stewarded for a couple of hundred years by a few super loyal prominent families who have provided a lot of leadership. It's not always easy for successful people, who are justifiably proud of their own significant achievements, to accept help from outsiders (I've heard). In this case, the entire community metaphorically put their ego in a box and put the box on a shelf, and not only accepted, but heartwarmingly welcomed the outside help; they coordinated and curated it.

Heavy equipment was acquired and barged from Florida. Volunteers began to arrive. Connectivity was re-established with trailer based portable cell towers and Wi-Fi connection. Technology tools were set up and aggressively employed. A Man-O-War Facebook page, previously used as an amusement, was immediately enlisted and re-purposed as a community communication portal for residents, second homeowners, and volunteers: [view Facebook Group here.](#)

A 200 participant WhatsApp group has begun to be the preferred mode of communication: from asking "who's coming back from Florida in the next day or two and could you please bring diapers?", to, "just heard that Ann made freshly baked ginger bread this morning, can you pick me up a fresh one and bring to the work site." Possibly most remarkable of all: the little island of 300 residents had 3 churches of various denominations. A serious dialogue is going on at the moment between congregants led by ministers to rebuild only one church and worship together. "We've been doing it for the past 12 weeks since all our churches got destroyed, why can't we continue to worship together in the future?" Whoa. You really can bring about positive change from crisis.

If the science of epigenetic gene expression is as valid and rapid as the latest research suggests, then overcoming these huge trauma inducing adversities will result in strength. I bet we'll see "the greatest generation" of Bahamians emerge—the youngest infants, kids, and adolescents who survived, and learned to thrive through Dorian.



Many of you have asked me what you can do to help, that you want to send contributions to the post Dorian Abacos



humanitarian effort or even volunteer on site. No doubt there are many good organizations that are worthy of contributions. After being on scene and talking and working alongside our Bahamian friends and neighbors, the one organization that Kareen and I are directing our contributions to and support is [MOWRELIEF.COM](#).

[MOWRELIEF.COM](#) was formed by a group of Bahamians and long-time unswerving second home owners. Its governing board is made up of representatives of both those groups. It has arranged to have contributions received through PERC, Inc. so that donors to [MOWRELIEF.COM](#) can be confident their donations are going directly to work on Man-O-War Cay. PERC, Inc. is a not-for-profit U.S. corporation created in 1998 to support the philanthropic work of charitable and community organizations in Abaco, Bahamas and to enable U.S. tax payers to make tax deductible contributions to their preferred Abaco charities.

If in instead of sending cash, you want to put on your Carhartt's and work gloves and go to work in a place where you will have the fun of making a massive positive change in people's lives, here's the call for volunteers received today from Man-O-War Cay catastrophe manager Scott Prosuch:

"If you are interested in volunteering for at least a week, I can guarantee it will be a meaningful experience and make a huge difference. Our next phase of work is here, our main thrust will be removing tarps and applying water shield, chipping and mucking. Please indicate any special skills you may have. We have lodging, great meals at Hibiscus, tools, equipment!! Please contact - Scott Prosuch sprosuch@earthlink.net or on WhatsApp, 719.337.0346

The answer to the question "How is The Table of Bahamas doing?" The answer: in recovery mode, healing process is ongoing and we will soon be back in full force with all our regular BOC activities.

With the best Holiday Greetings from The Bahamas Table Per "The Swede" Save Captain

Chile



NAO CONCEPCION – SAN PEDRO

Valeroso y Aguerriado Capitán Nacional Rolando "Castor" Fuentes Riquelme PRESENTE.-

De nuestra consideración:

Junto con saludarle, entendemos que Ud. está en conocimiento de los trágicos acontecimientos ocurridos en nuestra querida Nao Concepción. San Pedro.

Es por ello que recurrimos a su cargo, a fin de contar con su venia y apoyo, para conseguir a través de su intervención con las Naos del litoral chileno y del exterior, recursos económicos que nos permitan reconstruir nuestra siniestrada Nao, y así, volver a navegar en nuestro Sagrado Mar.

Hacemos notar a Ud. que en forma instantánea hemos recibido una infinidad de llamadas de hermanos de nuestro litoral nacional e incluso del extranjero, ofreciendo recursos económicos.

Es por eso que queremos canalizar por vuestro intermedio, que toda ayuda sea depositada a:

Hermanidad de la Costa Nao Concepción
RUT : 71.970.900-1
Banco BCI Cta. Cte. # 27055965
Copia Transferencia a correo
jfuente@udec.cl

Desde ya, agradecemos su consideración y apoyo, haciendo extensivo este agradecimiento a todas las Naos del Litoral Nacional y Mundial.

Saluda atte. a Ud; con un fuerte y salado abrazo

Fernando TRIDENTE Busquets

Capitán
NAO CONCEPCIÓN – SAN PEDRO



National NEWS Notizie NAZIONALI Nouvelles NATIONALES Noticias NACIONALES

Uruguay



PRIMERA CAMARA DE PROA DEL URUGUAY

A los 4 días del mes de mayo de 2019 en el salón de actos de la sede con que cuenta la Capitanía Nacional de La Hermandad de la Costa del Uruguay, Parva Domus.



Se llevó a cabo la presentación de la primera Cámara de Proa, por intermedio del Capitán Nacional de Uruguay Gonzalo "Mangueira" Trías, Capitán Nacional Chileno en funciones Julio "Abolengo" Alveal, su Condestable Nacional Héctor "Látigo Negro" Ortega y su valeroso Contramaestre Nacional Ramón "Simbad" Nauduam.

de la misma en representación del piquete chileno, el intrépido Capitán de la Nao de Coquimbo La Serena Patricio "Almirante" Vial, respetado y conocido Consejero de los XV Hno. Carlos "Cachiyuyo" Molina, el aguerrido Hno. de la Nao Guanaqueros Hernán "Peludo" Martínez y de la Nao



Algarrobo el innombrable bichicuma Benjamín "Don Vito" Bitrán López.

Por el piquete uruguayo participó la Capitanía Nacional bajo el mando de su Capitán Gonzalo "Mangueira" Trías y sus oficiales presentes:

Vigia Internacional Freddy "Freddy Krueger" Pérez Ramos, Comisario Nacional Alejandro "Zocotroco" De Horta, Veedor Nacional Jorge "Tango" Trías y Escribano Nacional Jorge "Puñales" Beltrán.

Oficiales de Nao: Capitán Nao de Montevideo Daniel "Tritón" Dupont y Capitán Nao de Lusich Carlos "Cayman Brack" Sastre.

Nutrida tripulación integrada por valerosos hermanos, bichicumas y polizones.

El desarrollo de la misma estuvo a cargo del Condestable Látigo Negro con la atenta supervisión del Capitán Nacional Abolengo y la fina participación del Contramaestre Simbad.

Luego de compartir enseñanzas y principios de nuestra cofradía, al mismo tiempo de realizar ejercicios de motivación física entre los participantes.

Pasamos a un break donde degustamos de un buen ron con café y placeres dulces. Retomamos con las palabras del Condestable

Látigo Negro en el sentido de aplicar en nuestra Hermandad los principios ya explicados, de manera que se incorpore en la forma de ser de los Hermanos, el amor al mar y aquellos que se han consagrado a él.



Nuestro mayor deber es respetar acatando los 8 pasos del Octálogo, en ellos está la esencia básica y elemental de un buen Hermano.

Ya pasado el mediodía degustamos de un buacán con una exquisita entrada de hierbas naturales frescas, siguiendo con un plato principal llamado Estrogonof, a base de arroz con salsa y carnes (ave, cerdo), terminando con un postre a base de crema



con chocolate, todo acompañado con frescos brebajes analcohólicos.



Por la tarde continuamos con la cámara de proa, esta vez en forma práctica, ya que nos asignaron un ejercicio y fuimos divididos en grupo de 5, para aplicar nuestros conocimientos y razonamientos con respecto a temas de las Ordenanzas y Protocolos que rigen nuestra Cofradía, tarea muy interactiva entre los participantes y productiva ya que después de realizarla había que explicársela al resto de los Hermanos, bajo la atenta supervisión de los Oficiales Chilenos.

Terminamos nuestra primera Cámara de Proa en el Uruguay con un sano motín a bordo de Oficiales y Hermanos de ambas Caletas compartiendo ideas, con la única intención de hacer más grande nuestros lazos y de esa manera también Nuestra Hermandad de la Costa.



El Capitán Nacional de Uruguay "Mangueira" junto al Condestable Nacional de Chile "Látigo Negro", entregaron a todos los asistentes un Diploma por la participación en esta Academia.



**ZAFARRANCHO HISTORICO DE
CONFRATERNIDAD:**

Nuevamente en la guarida cedida fraternalmente por los ciudadanos para tal acontecimiento 'salón social de la Parva Domus' se realizó el agasajo merecido a las autoridades chilenas y visitantes, así como la tripulación uruguaya y sus virginales cautivas presentes.



Después de leer el Introito, el Octálogo, así como dar la orden de cerrar portalones, acto seguido maniobra de zarpe, nuestro capitán Mangueira dio la orden al Escribano Nacional "Puñales" que hiciera las presentaciones de las visitas chilenas: Capitán Nacional Hermano Julio "Abolengo" Alveal, Condestable Nacional Hermano Héctor "Látigo Negro" Ortega, Contra maestre Nacional Ramón "Simbad" Nauduam, Capitán de la Nao Coquimbo - La Serena Patricio "Almirante" Vial, Consejero de los XV Hno. Carlos "Cachiyuyo" Molina, Hno. de la Nao Guanaqueros Hernán "Peludo" Martínez y de la nao Algarrobo el innombrable Bichicuma Benjamín "Don Vito" Bitrán López.

De la Capitanía Nacional del URUGUAY estuvieron presentes el Capitán Nacional Gonzalo "Mangueira" Trías con Cautiva y Escualo, el Vigía Internacional Freddy "Freddy Krueger" Pérez Ramos, el Comisario Nacional Alejandro "Zocotroco" De Horta, el Veedor Nacional Jorge "Tango" Trías y Cautiva, el Escribano Nacional Jorge "Puñales" Beltrán y



Cautiva, los Capitanes de la Nao de Montevideo Daniel "Tritón" Dupont y de la Nao de Luschich Carlos "Cayman Brack" Sastre.

Por tan excelente maniobra, a solicitud de las autoridades chilenas el Escribano Puñales fue distinguido con el Clavado de Puñal el cual lució con mucho agradecimiento durante el Zafarrancho.

Ante la atenta participación de los Hermanos. y sus cautivas presentes nuestro Capitán ordenó al valeroso Contra maestre Nacional chileno Simbad hacer 3 andanadas las cuales fueron ejecutadas con mucho valor, tal gestión le valió el reconocimiento del Capitán Mangueira.

Degustamos de un buacán exquisito de carnes vacunas pirateadas y faenadas en nuestra travesía, así como embutidos y achuras de cerdos silvestres cazados por nuestros exploradores en el interior de una carnicería, cocidos a las brasas de maderos talados en nuestros montes a la parrilla como es nuestro buacán tradicional, acompañado por frescas ensaladas de varios condumios.

Emotivos momentos se vivieron con el intercambio de regalos de ambas partes destacándose los obsequios que recibió el Capitán Nacional Mangueira quien le ordenó al Escribano Nacional Puñales para que tradujera los emotivos mensajes que le enviaron.



Por su parte el Capitán Nacional de Chile Abolengo, el Condestable Nacional de Chile "Látigo Negro" y el Contra maestre Nacional Simbad fueron reconocidos por nuestro Capitán con la Patente de Corso, por tan importante tarea llevada a cabo.



También otros aguerridos y valerosos hermanos tuvieron sus obsequios, tal es el caso del Hno. Daniel "Albacora" Sosa por parte de Capitán Nao Coquimbo - La Serena Patricio "Almirante" Vial.

Momentos emotivos se vivieron cuando en honor al Capitán Gonzalo "Jambo" Dupont Abo por intermedio del Contra maestre Nacional de Chile Simbad se realizaron tres andanadas a tres bandas en reconocimiento y apoyo al momento delicado de salud que está pasando, Orzaaa!!!!!!!



Llegando a puerto y ya sobre el amarre de nuestro navío, dejando atrás estelas de un navegar pleno, de vientos calmos y mucha agua bajo la quilla, es que dejamos abiertos los puentes que nos unen a todos los hermanos.

Como broche de oro nuestro Bravo Capitán de la Nao Montevideo "Tritón" organizó con toda la tripulación un terrible y agitado Barrido de Cubierta el cual se disfrutó bastante dándole al zafarrancho el verdadero sentir de nuestra Cofradía.

Así damos fin a nuestro Zafarrancho ordenando el CHIPE LIBRE para todos los navegantes..... Orrrrzzzaaaaaa!!!!!!!

Jorge "Puñales" Beltrán
Escribano Nacional



Great Britain



Brothers from several Frères GB Tables recently attended an excellent "Trafalgar Night" hosted by Solent Table in the beautiful Art Deco surroundings of the Maritime Club, Portsmouth. Solent Table has enjoyed an especially busy year, holding many events at venues in the Solent area. New brothers and engagees have been enrolled. Dorset Table too enjoyed an excellent and well-supported Summer Barbecue.



Change of National Officers

The time has come for a change of Frères GB national officers. After a term of nearly five years National Captain Barry Hill ("Peeler") has handed over the helm to Peter Yeates ("Hawkins"), pictured below. Peter was formerly Grand Frère Solent Table and National Bosco. Peter paid tribute to Barry for his strong leadership and his hard work. Peter will announce the rest of his officer team shortly.



Peter has said that he wants to concentrate on

strengthening the Frères GB tables with more involvement in shared events. He is also hoping to form at least two new tables in the Solent area. Great things are planned for 2020 so watch this space!

Social media

Frères de la Côte Great Britain has developed two new social platforms:

A new website:

<https://www.brothersofthecoast.co.uk/>

Facebook page :

<https://www.facebook.com/groups/brothersofthecoastgb/>

GB Great Freres



This shiny bronze cannon has a small plate where some names of the GB GFs have been recorded, from 1998 until now. Only is missing that of our current GF, Peter Yeates, which we will add shortly ..

Malcolm Hill	1998 - 2002
Fred Bentley	2002 - 2006
Graham Barnett	2007 - 2007
Mike Arnold	2007 - 2011
Bryan Osborn	2011 - 2015
Barry Hill	2015 - 2019
Peter Yeates	2019 -

Adieu

This should be the last you hear from me as National Scribe of Freres GB. Details of my successor will be announced shortly. My sincere thanks to everybody at home and abroad who has supported me.



Nigel Jennings
National Scribe
2015-2019



Belgium



Les tables belges se portent bien. La saison des Branles-Bas a recommencé dans la bonne humeur par la réunion du Conseil National qui s'est tenue en septembre en présence de tous les Grands Frères et Scribes des six tables ainsi que la passation de pouvoirs de deux tables.

La transmission des pouvoirs, du sabre et de la cloche du Grand Frère de la table de Gand LONG JOHN FC 184 à TOUTANCAMION FC 474 s'est passée dans le repaire de LONG JOHN appelé fraternellement aussi « le Château John ». Le Scribe RAP'S EAU DIT a, pour sa part, proposé de rempiler comme Scribe pour deux années supplémentaires. Proposition acceptée par TOUTAN CAMION.



De gauche à droite, LONG JOHN et TOUTAN CAMION

Scribe de Gand
RAP'S EAU
DIT



La table de Nieuport quant à elle souhaite la bienvenue à son nouveau Grand Frère El SONADOR FC 515 et à son Scribe Le RADOUBEUR FC 674 et remercie vivement QUART EN BARRE FC 586 et MAREE CHAUSSEE FC 670

Ces deux transmissions de pouvoirs furent, bien sûr, ponctués des nécessaires et fracassants OoorzAaaa !!



De gauche à droite, LE
RADOUBEUR, EL SONADOR,
QUART EN BARRE et MAREE
CHAUSEE.

Le Grand Frères de la table de Bruxelles L'AFFUTEUR a eu l'occasion de rencontrer le Grand Frère National portugais dont voici un résumé.



De gauche à droite Frère FALÇAÇAS,
L'AFFUTEUR, avec son tricorne le
Grand Frère SNOOPY et le Frère
FOGACHO

Lors de ma croisière de La Rochelle vers Lisbonne (Portugal), j'ai eu la chance d'être invité par SNOOPY, le GF de la Table de Lisbonne. Pour cette rencontre, SNOOPY nous a fait découvrir un des plus grands, si pas le plus grand Club Nautique de Lisbonne. Dans cet ancien bâtiment rempli de trophées, les Frères de la Côte du Portugal aiment se retrouver régulièrement. SNOOPY entretient formidablement bien toutes les qualités et traditions des Frères de la Côtes. En premier j'ai apprécié son entraide et son accueil chaleureux. Ensuite ses conseils pour trouver les bons corps de métier pour l'hivernage de mon bateau à Lisbonne. Sans ses conseils précieux il m'aurait été assez difficile de pouvoir commander mes nouvelles voiles. Lors du ZAF, j'ai découvert son sens unique de la dérision, et cela met immédiatement beaucoup d'ambiance. Lors de ce ZAF fabuleux, j'ai également fait la connaissance de BARDA DE BODE un Frère Brésilien en visite. La soirée fut des plus conviviales et j'ai pu découvrir entre autres un très célèbre Frère Portugais nommé BAUA qui travailait dans l'équipe Suisse d'Aligni et qui à l'époque naviguait sur Esprit de Liberté et sur Côte d'Or des « Frères de Mer » Tabarly.

A Lisbonne, chaque frère prend un énorme plaisir à mettre de l'ambiance. Devinez la première question à laquelle j'ai du répondre ? « Comment organisez-vous vos

Branle-Bas avec les Captives en Belgique ? » et bien sûr la demande de faire un Ooorzaaa.

Les Frères Portugais ont pu apprécier les cadeaux que j'avais apportés comme entre autres - et c'est la tradition Belge - un kilo de pralines, notre fameux chocolat Belge mais aussi le Logbook des Frères de la Côte de Belgique.

Les Frères Portugais m'ont très fort impressionné par le nombre de miles qu'ils font chaque année à bord de leur réplique d'une Caravelle longue de 25m. Ils comptent dans un an rejoindre le détroit de Magellan et rejoindre le Chili pour le 500ième anniversaire de Magellan

A Lisbonne, j'ai découvert dans la bibliothèque du Musée de la société de Géographie la richesse des cartes marines datant du début du 18ème siècle. Des pièces uniques où l'on retrouve sur les cartes marines nombreux croquis de leurs navigations.

A la fin du repas, temps pour la traditionnelle photo souvenir et la promesse de revenir bientôt.



L'Affuteur
FDC 500
Grand Frère
Table de Bruxelles

Merci, très vénérable Grand-Frère SNOOPY, c'était vraiment une joie de passer de bons moments ensemble: à moi maintenant de vous inviter à notre Branle-Bas Galant en tenue de Corsaire le 8 février 2020 à la Table de Bruxelles



537
NOUNOURS
International Vigie
of
BELGIUM

La table de Nieuport souhaite à son Frère Moustacho FC 644 et la table de Bruxelles à son Frère Flibustier FC 281 de paisibles navigations vers l'éternité.

France



CONFRIERIE FRANCAISE DES
FRERES DE LA COTE

Table de Bretagne
Flotte de France 2019-2020
Compte rendu du Grand Boucan
International de Navigation
13,14 et 15 septembre 2019



Mes biens Chers Frères,
C'est par une belle fin d'après-midi que les bateaux se sont retrouvés dans le port de la Trinité sur Mer.

Les Frères de Belgique des Tables de Gand, Zeebrugge et Bruxelles avaient fait le déplacement.

Nous ont rejoint également les tables Françaises de Gascogne, d'Isle de France, de Normandie, de Côte d'Azur, de Flandre



Septentrion, d'Aquitaine et de Golfe Loire. Sous le soleil, un apéritif est servi à la SNT par son Président et Frère de Bretagne, Cœur de Chauffe, lui-même. Un grand merci à toi Antoine.



Les 120 convives se sont dirigés vers l'établissement bien connu « Chez Jaouen » pour une dégustation d'huitres, des moules frites et un far breton.

TTP100

Para este Boletín hemos recibido
cooperación de las siguientes 12 mesas :

For this Bulletin we have received
cooperation from the following 12 tables:

Per questo Bollettino abbiamo ricevuto
informazioni dalle seguenti 12 tabelle:

Pour ce bulletin, nous avons reçu des
informations des 12 tableaux suivants:

Alemania
Australia
Belgium
Chile
France
Great Britain
Italia
Polonia
Portugal
Uruguay
USA
The Bahamas



L'orchestre animateur a eu bien du mal à imposer sa musique tant les Frères étaient heureux d'échanger !

Les interventions furent nombreuses et les Orza à la Belge, d'anthologie ! Merci à Toutankamion, Grand Frère de la Table de Gand pour son engagement fort.

Ajut nous livra sa fameuse histoire composée des Noms de Frères de la Table (*que vous trouverez en annexe*).

Vinrent ensuite les récits des tour-du-mondistes qui firent pâlir d'envie nombre de Frères présents. A tout le moins, cela permet de rêver !

Clou de la soirée, l'attribution d'un « Kitien » spécial Frères de la Côte, aux skippers des bateaux présents dans la baie.

Une fabrication spéciale de l'inventeur de cet indispensable accessoire du marin organisé ; notre Frère Petiplas. (*mode d'emploi en annexe*)

La fin de soirée sur les bords ou dans les bars locaux permit aux Frères d'apprendre à connaître le secret de breuvages connus ou inconnus mais sans excès bien sûr.



Levée à l'aube, la Flotte s'est dirigée plein Sud et par vent portant vers le célèbre passage du Béniguet afin de rejoindre le sud de l'île de Houat et jeter l'ancre dans la baie de Portz Chuddell.

Quelques regroupements se sont opérés, des plus petits bords vers les plus cossus où furent partagés, sous un soleil radieux, de frugaux repas en perspective du festin prévu le soir....



Après une sieste pour certains, le cap fut mis sur le chemin du port du Crouesty après un nouveau passage du Béniguet.

Par manque de vent, la solidarité s'impose ! Regroupée sur le quai d'honneur, la Flotte a fière allure. Pas moins de trente navires à couples par trois, envahissent le port du Crouesty. Une organisation aux petits oignons, orchestrée par notre Frère et Bosco de la Flotte, Izenah aidé de toute l'équipe du port.



Il est temps d'aller boire l'apéritif servi au Yacht Club qui nous accueille à son tour. C'est l'occasion de tenter quelques Gigouillette comme à l'habitude !

Vint l'heure du concours international de Bœuf Bourguignon qui réunira pas moins de 18 participants. Pas facile de départager autant de grands chefs. Après une dégustation et une notation absolument incontestable, c'est la surprise ! C'est le mets délicat du Grand Frère de France La Pinoche qui l'emporte sous une nuée de hurra et sous une huée de jaloux !

La suite s'effectuera sur les bords sur lesquels seront dégustés les Bourguignons permettant quelques rencontres entre Frères de différentes Tables.

L'histoire ne dit pas combien finiront en boîte de nuit, mais il semble que les Frères deviennent de plus en plus raisonnables.... Ou alors c'est autre chose, l'âge peut-être !

C'est toujours sous le soleil que la flotte toute entière se réveille dimanche matin.

Certains bateaux qui la manifestation assez tôt car la route est longue pour la Rochelle ou Brest. D'autres Frères venus de la lointaine Belgique prennent la route.

Après de déchirants adieux, le reste de la flotte, plus de 20 bateaux tout de même prend la mer pour la baie non loin de Kerjouanno.

Le temps radieux et l'eau encore chaude en cette mi-septembre (19° vive la Bretagne sud !) tentent de nombreux baigneurs.

Après quelques dernières ripailles pendant lesquelles sont lancés de bord à bord quelques Orrzaa d'anthologie, la flotte se dissout car il faut une fin à tout.

Ce compte rendu est succint en comparaison du super album composé par notre Frère de la Table de Bruxelles dont voici le lien pour consultation ou acquisition :

<https://www.blurb.fr/bookstore/invited/8330525/5f87689d66313933bf1d53460995f7ee7566bb5b>

La Table de Bretagne tient à remercier toutes les Tables et tous les Frères, leurs captives comme leurs invités d'avoir répondu présents.

La chance sourit aux audacieux et le soleil n'a pas fait mentir cet adage.

Le bilan : près de 35 bateaux sur les deux jours et plus de 120 personnes présentes tout au long du week-end sur l'eau, ce fut un vrai plaisir.

Avec une envie de recommencer l'an prochain !

Salutations Fraternelles Le Scribe Polimaran

PS :

Une pensée pour notre Frère La Brinquebale, malheureusement excusé. Il s'est essayé au vélo électrique avec accident félin ! Il va mieux mais il a risqué sa vie !

Bon rétablissement !

HOMMAGE AUX FRERES DE LA TABLE DE BRETAGNE

Je vais vous raconter une histoire maritime imaginaire pour laquelle j'ai emprunté les noms de combat de nos 64 Frères de la Table de Bretagne pour composer le texte :

Parti du **GOLFE CLAIR** du mouillage d'**IZENAH**, un robuste **POLIMARAN**, aussi solide que le château de **ROMONT**, profite d'un

BAROMETRE favorable pour, heureux qui comme **ULYSSE**, entreprendre son **NUMBER ONE** voyage **VERS LE DESTIN** pour aller chercher la **TOISON D'OR** supposée être en **CUMBERLAND**.

Dans un premier temps, **VENT DEBOUT**, le bateau **BOURLINGUE** sur l'**EAUROC**, le **PROPELLER** cavite, aussi, il **VIROVENT** et plutôt que **LA BRINQUEBALE**, il **SERRE LE VENT** et **TAILLE LA ROUTE** dans le **GULF STREAM** en levant une belle et blanche **MOUSTACHE** sur son étrave.

EN COURS de navigation, le **CHEF BEDENE** est à son **CŒUR DE CHAUFFE** pour préparer des **PETITPLAS**, dont notamment **LA SARDINE** régurgitée par un **MANCHOT ARTIQUE** pris dans le **TRAMAIL** remonté d'un **BRAS DE FER** par **L'ETELLOIS**. De son côté, **POPEYE** secoue un **SACAPUCE** en quête de quelques victuailles.

Subitement, **LE MOUSSE**, un drôle de **ZEBRE** natif de **PEN KALET**, hissé dans la **BARRE DE FLECHE** mais qui n'a pas un **ŒIL DE LARYNX**, s'écrit **CHOUF** devant en approche de **TEVENNEC**. Pensant dans un premier temps passer à un **BRIN D'ARCHET** des récifs, un fort et subit **BARR AVEL** le dévie de sa route. Les ordres aussi incompréhensibles que s'ils étaient dits en langue **VENETE** fusent de toutes parts : **LEVE RAME**, **PARAVIRE**, **SOUKAMOR...**



....., mais pris en **TENAILE**, le bateau est finalement drossé à la côte.

Le **GAIAC** du **BOUCHAIN VIF** de la coque n'a pas résisté au choc et rapide comme l'éclair, **LE SAUVETEUR** attrape **LA PINOCHE** pour obstruer la voie d'eau afin d'éviter le naufrage.

Quelle drôle d'idée de **CHAT NOIR** a eu **LE SHANGHAÏEUR** de composer un équipage avec 3 Capitaines aux

compétences proches d'un **SANS SPE** et qui ont créé la confusion dans les manœuvres ce qui a conduit à l'échouage nous dit **L'ECRIVAIN**.

Mais le navire flotte à nouveau, il est sauf, tout est **PERFECTO**, c'est la joie festive pour les 3 Capitaines et point n'est besoin d'attendre le début virevoltant de la **GIGUILLETTE** pour que le **CAPTAIN BLYGHT** avale une **DOUBLE RATION** de **LOUZOU**, **CAPT'AIN RUSTINE**, quant à lui se jette sur le **PICRAT'LE ROUGE**, pendant que le **CAPITAINE COOK** s'abandonne à l'**HYGROMEL** et au **PISSE TAFIA**, ce qui ne fait pas la fortune du **LAITIER**.

Finalement cette aventure se déroule avec le moindre mal, tout est bien qui finit bien.....



AJUT
Boucan de Bretagne
des 13,14 et 15
septembre 2019

PORTE BOUTEILLE
« **KITIEN** », qui tient même très bien : l'ami du marin !

Vous avez choisi notre porte bouteille « **KITIEN** » et nous vous en remercions.

Il va vous faire découvrir le plaisir de trinquer en toute sécurité grâce au maintien parfait de la bouteille de vin, même en navigation. Finis les cockpits souillés, les breuvages perdus et les gros yeux du proprio !

Un équipement indispensable :

Sélectionné et agréé par la **Marine Nationale**, le « **KITIEN** » était jusqu'alors réservé à son usage exclusif. Une récente adaptation nous permet désormais de le proposer aux plaisanciers modernes.

Un équipement à la pointe du progrès :

Issu des travaux de notre centre de recherche et constitué de matériaux hi-tech, il est d'une légèreté invraisemblable en regard de sa robustesse. Sa partie supérieure judicieusement biseautée permet une manœuvre sûre et rapide de la bouteille, même en cas d'urgence. Il trouvera donc naturellement sa place à bord des racers les plus

affûtés. Il peut en outre être personnalisé (option).

Utilisation :

► Choisir le winch le plus proche du barreur. (un trou 17x17 conviendra en l'absence de winch).

► Retirer la manivelle s'il y en a une.

► Introduire le barreau dans la poupée (on ne rit pas) et orienter le tout de façon à profiter du biseau.

► Placer la bouteille. Pour les premières utilisations, choisir de préférence des bouteilles bon marché. Certains auront même l'envie d'y placer une bouteille d'eau, ce que nous déconseillons.

Problèmes et Remèdes :

Problème

Le « **Kitien** » ne tient pas !

Cause

Vous avez raté le winch...

Remède

Stoppez l'alcool 1 heure ou 2 et réessayez.

Problème

La botelle ne rentre pas !

Cause

Vous n'avez pas le compas dans l'oeil

Remède

Ne forcez surtout pas au risque de casser le winch. Rangez le magnum et prenez une 75 cl

Problème

Le « **Kitien** » sort tout seul !

Cause

Le bateau est couché ou retourné.

Mer trop forte

Remède

Tentez de rejoindre un abri et continuez au bistrot

Problème

Le « **Kitien** » est introuvable !!

Cause

Un équipier envieux l'a planqué dans son sac.

Remède

Pas d'énervement. Restez calme, vous fouillerez tout le monde au port. Sortez avec malice votre 2ème « **Kitien** ».

Entretien :

Parfaitement conçu, il ne nécessite rien d'autre qu'un rinçage à l'eau claire au cas où un sagouin l'aurait sali en tentant de ranger une bouteille à l'envers. Contrôlez une fois par saison le gainage carbone du barreau de liaison au winch. En cas d'usure, une retouche de peinture noire suffira.

Garantie :

2 ans pièces et main d'oeuvre sur présentation de facture. Nombre de milles illimité.

« **KITIEN** » Drink Clever !*
* Drink Clever ! ≈ Buvez malin



Australia



Australian brothers and captivas and friends have been busy in the past 3 months hosting cruise visitors from the USA, participating in the New Caledonia Grand Boucan, doing some mud-slinging at Barba Blanca and

Cathy Gault's outback estate, preparing for the heritage races ahead of the 75th Sydney Hobart race and other ocean racing. In early October we hosted the Vick and Hallmark couples from Texas, passing through Sydney on an ocean cruise. A dinner was held at the Cruising Yacht Club in Sydney and old and new acquaintances were renewed. Pennants were also exchanged between the yacht clubs represented.

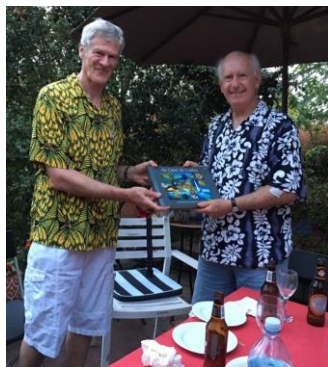


The photo shows Justin Atkinson (CYCA Director), with Bill Vick, Peter Smith, Betty Vick, Bill and Mary Hallmark

In mid-October the table decided to head west to the near-outback hamlet of Tuena to the estate of Barba Blanca and his captiva Cathy Gault.



On the property is an 1860's wattle and daub hut used originally as the Bookkeepers cottage for the gold-rush era, shown in the photo. Brothers spent a couple of days continuing the restoration process on the damaged walls by mixing local clay and dirt with cement by hand to daub onto the walls. The brothers were ably supported with sustenance and refreshment by the captivas.



A book presented to the Australian brothers by the Noumea table was presented to Captain Le Passeur by St Vitus at the Sydney table Christmas party.

In late October the New Caledonia table held their Grand Boucan, which was also the third instalment of the gathering of south-western pacific brotherhood tables

from New Zealand, Australia, New Caledonia and French Polynesia. Australian brother St Vitus and captiva Joan Tickell represented Australia at the week-long event, which culminated with the Grand Boucan at Baie de la Tortue on Ile Ouen, 20 nm south of Noumea. A great week of brotherhood fellowship was enjoyed with our hosts and we look forward to the next gathering in New Zealand.

During November our Captain Le Passeur has been preparing his 80 year old ketch Wayfarer for competition in the heritage races on Sydney Harbour, which are preliminary to the 75th running of the Sydney Hobart yacht race.



In the above photo, Le Passeur was assessing the health and safety aspects of the hull painting activity on the slip

St VitusColin Tickell – VI Australia

The Australian crew of the brotherhood and their captivas and friends wish all of our brotherhood colleagues a happy and safe 2019 Christmas and New Year for 2020, and we will see you somewhere near the sea.



Alemania



Sailing "JOYA"..

In a first report of their sail around the world, our Brother Christoph "Double Trouble" and his Captive Ellen from



Duesseldorf Table Germany, which he joined as a new Brother in 2016, gives us first impressions of what may happen to You unexpectedly, when heading foreign coasts as a Brother of our world wide Hermandad.

Their boat is a Catamaran 58ft long and 30ft wide (Privilege 585) allowing easily to invite Brothers to join them on parts of the trip.

Contact for details is Ellen and Christoph Nelles, E-Mail: C.Nelles@nnb.koeln



We do wish fair winds, always a handwide water under their keel and more brotherly adventures to come. Looking forward to more reports to come on behalf of our Hermandad.

Heinz "Speckseite" Scheel, GHM,
Hon. Brother Table Bergen Norway,
Brotherhood medal Poland

“Twenty years from now you will be more disappointed by the things you didn’t do than by the ones you did. So throw off the bowlines. Sail away from the safe harbor. Catch the trade winds in your sails. Explore. Dream. Discover.” (Mark Twain)

It all began with a great passion for the sea and for active long distance travelling with exploring cultures abroad. What better way to accomplish this than to get on a sailing boat. 17 years ago, we were both in our mid 30s and had four little children, this seemed like a far away dream. But we began to put it slowly, step by step, into reality.

Two years before we finally got started in 2018 we had a first contact to the brothers in Düsseldorf, close to Cologne, our home. The idea of a worldwide fraternity of people with a deep love to the sea, amongst



the most are boaters, inspired us.

Already on our first bigger ocean passage with our catamaran “Joya” from the Canary to the Cape Verde Islands we had two brothers from our table on Bord, Nilo and our captain Axel. Apart from all the fun we had together we learned a lot from two experienced sailors.

We crossed the Atlantic ocean from Cape Verde to Saint Lucia in 13 days in late December 2018 with our then 21 year old son Simon and three friends, spent a wonderful time on the Antilles from January through April. We sailed north, took a long 600 NM passage from the BVI to the Bahamas with very smooth sailing sometimes only at a speed of about 3 knots. We don’t want to race around the world. Instead we spent the summer of 2019 leisurely along the north east coast of the United States. We arrived in Beaufort, North Carolina, sailed around the Cap Hatteras and came to Norfolk where we had a contact from our table, Scott Ripley, the former national captain of the US-brotherhood. Unfortunately Ellen had to leave home for an emergency to take care of her mother, she was gone from beginning of June until the end of July, but I was not alone...

The day after she left, the Chesapeake brothers organised a wellcoming barbecue for us. Scott and his wonderful wife Michele introduced me to the local brotherhood and also invited me to the yearly venue with the Solomons table one week later in the Indian Creek. I joined three brothers and their mates to sail the

appr. 50 miles and got introduced to “Raftaranch”: Seven boats on one anchor, in this case, it was ours. I was a little desperate without my wife, well they took such great care of me, already for breakfast I was invited on Bros boats. End of June I arrived in Annapolis and anchored in beautiful Harness Creek on the South River. A heavy lightning strike with tremendous damage to the electronics including engines hit me on the second day, lucky enough I was not on my boat at that time. With only one engine I made it to the next marina where at that same night still under shock somebody was knocking at my boat. Here was brother Mattigan with a survivor pack full of rum, beer and other good things you definitely need after such disaster.

On our way back from northern Maine end of August we left Joya for three weeks on a Mooring in Port Washington very close to New York City. Our New York brother Robert Coles recognised our Brother flag in our absence, jumped on the boat and got in real trouble with the harbourmaster being responsible for our boat but Robert just explained: look, its my brother. He found a telephone number, called us in Germany and invited us to the little ZAF at Jungle **Janes** house where we got to meet most of the New York Brothers.

We had such a great time together that we invited him to join us on the little late night sail from City Island straight to our spectacular Anchorage behind the Statue of



Liberty with the wonderful view of Manhattan. This tour through the East River had to be done at night time due to the UN Convention on Climate change as they would close off the East River at day time. It surely is one of the most spectacular places to be arriving under sail but even more to anchor having the sunset on the Jersey side and watching the changes in colours reflected by the skyline of this great city.

Almost all of October we spent in Annapolis, attending the boat show and getting the rest of the lightning damage fixed. We also took the chance to hike in

the blue Ridge Mountains which was a welcome change to permanent living on the water. Joya was wonderfully secured and settled close to the City in Lake Ogleton on a mooring of brother Ramsey Rambo. We spent great time in his house and on our boat with the Annapolis Brothers. Captain Merf himself took one day to tour us around the Naval Academy where he graduated at a time before I was even born.



On our way south we stopped at the Solomons, had a lovely dinner with Brother John and Monica. Back in Norfolk we partied with five brothers and their mates on Joya having brother Mike singing and playing the guitar. Meanwhile I had learned some Jimmy Buffett’s so I followed him on my keyboard. It was really big fun and after all these months a little sad to leave the Chesapeake as fall nights were getting cooler and cooler...

We passed Cape Hatteras the 1st of November sailing straight to Georgia where the next table was in Savannah and after four days and nights of open ocean passage the anchor dropped in beautiful and quiet herb river close to Thunderbolt marina. Unfortunately we came six months too late to meet famous Brother Albert who came some 40 years ago with his Family on a tall ship from Norway. But on the first night with the Brothers we met his lovely wife Alice. The next night three young brothers joined us on Joya and two of them being semi professional musicians, we had a terrific time with Kevin, Joa and Captain Bobby. After midnight, we sure knew, what we had to do with drunken sailors!

After four days in this beautiful city with old oak trees draped in Spanish moss, temperatures at night dropped again, so we imitated the yearly migration of birds and headed south. We spent two nights in beautiful St. Augustine, US oldest town being founded in 1565 and were invited for dinner at two Brothers homes, stopped in Cape Canaveral not only to see the Kennedy space centre but also to have a tiki bar tour with Brother Gary. Again we had so much fun, that spontaneously we invited him to sail with us 130 NM from Daytona Beach to Stuart. He told us that in his younger brother days after some visits in Germany, he knew much more German than US brothers. Just the same happened to us this year when having met more than 50 brothers and their mates on the East Coast of the United States and West Coast of Florida, where the Suncoast-Table had organised an “emergency party” for us. We

spent the night at Joe and Claudia's home.

When travelling in foreign countries there is so much more to explore and to discover when you are welcomed by locals taking care of you as if they were a so far unknown part of your own family. That, to us, is what the brotherhood is all about.

Right now when writing these words, we are in Fort Lauderdale waiting for some spare parts, certainly being sent to a brothers address here, one of the next days we'll leave to Key West, then cross to Havana, Cuba and fly home to spend Christmas with our family. In January we want to sail anticlockwise around Cuba. Our brother, Commodore Esrich, the Cuban captain has sent us a welcoming mail already. In summer we will try to sail around South America, The first 1800 miles from Trinidad to the north east corner of Brazil will be a thorny path, we hope to find some brothers to join us on the trip. If everything works out we would spend Christmas 2020 in the Magellan Street - and we can't wait to meet the South American brothers.

Italia



Fratelli della Costa-Italia 62° Raduno dei Luogotenenti Catania 11-13 ottobre 2019

In autunno, come di norma, si svolge il Raduno Nazionale dei Luogotenenti della Fratellanza italiana, quest'anno ad organizzarlo sono state le Tavole catanesi di Ognina e di Aci, ad Aci Castello in una splendida location.

A dire il vero l'inizio non è stato scevro di qualche problematica per i Fratelli che da tutta Italia dovevano raggiungere per via aerea la bella terra di Sicilia. L'Etna quella mattina aveva deciso di svegliarsi con qualche sbuffo ceneroso imponendo la chiusura dell'aeroporto di Catania per qualche ora, con la conseguenze di ritardi, da 2 ad otto ore, per lo più passati nella cabina dell'aereo, a salire e scendere con tutti i

bagagli da sbarcare e imbarcare.. ma, una volta arrivati, la bellezza della location prescelta per il Raduno ha fatto dimenticare qualsiasi disagio. La serata in tenuta da Combat accompagnata da ottime libagioni e piacevole intrattenimento canoro è proseguita fino alle ore piccole con canti e balli, numerose Orzaaaa e fragorosi Golpes.

La mattina seguente, complice un sole caldo e conseguente temperature estive, non certo una rarità a queste latitudini, hanno fatto prediligere ai tripulantes, non

impegnati da doveri istituzionali, ed alle loro cautive bagni e tintarella per molti, ovviamente, l'ultima della stagione. Altri hanno preferito fare due passi e recarsi a visitare la bellissima Aci Castello con la sua affascinante fortezza ed il suo borgo.

Per gli addetti ai lavori la giornata è iniziata alle 10,30 con il Consiglio di Quadrato, convocato dal Gran Commodoro, quale organo consultivo, per collaborare alla rotta del Vascello della Fratellanza italiana. Come al solito è stato partecipato, vivace e propositivo. Dopo una veloce ma ottima colazione servita in una terrazza con vista spettacolare, i lavori sono proseguiti con l'incontro degli Aspiranti con l'Armiero Mayor, Comm. "Il Morino", ed i Consulenti. A seguire il Consiglio Grande e Generale con la partecipazione dei Maggiorenti e dei Luogotenenti delle Tavole italiane o loro delegati. Lo svolgimento delle Relazioni all'OdG è avvenuto in un clima di grande amicizia fraterna e di profondo rispetto dei principi dell'Ottalogo. Si è parlato della navigazione della Fratellanza italiana che prosegue in acque alte e rotta sicura. In questo Consiglio ha fatto da padrone la presentazione del nuovo sito Web da parte dello Scrivano Maggiore "Cimbro Cibernetico".

Momento toccante e di forte emozione è stata la presentazione della richiesta per il conferimento del titolo di "Connestabile" all'Hermano Mayor "il Vice Re", Luogotenente della Tavola Teodora, presentata dai Commodori "The Fox" e "Cap.Nemo".

A proseguire vi è stata la presentazione, da parte dei Padrini, degli aspiranti al CGeG, tutti accettati con fragorosi applausi, ognuno con le proprie peculiarità ma uniti dall'amore per il mare e dalla passione del navigare.

Per ultimo vi è stata la presentazione della sede dello Zafarrancho di Primavera che, a maggioranza, l'Assemblea ha deciso di effettuare sul nostro grande fiume il Pò e sul

Fratelli della Costa-Italia 62° Raduno dei Luogotenenti Catania 11-13 ottobre 2019 suo Delta, non tralasciando di visitare la splendida città di Mantova ed i suoi laghi. Il Consiglio si è concluso con l'approvazione dei vario punti all'OdG con un fragoroso applauso.

Suggestiva è stata poi la investitura dei Fratelli, avvenuta a bordo piscina con sfondo

un placido mare ed una meravigliosa luna piena che hanno regalato all'evento, già di per se emozionante, un fascino magico di tempi passati.

Durante la cena di gala in un ambiente elegante e raffinato, è stata consegnata una targa ricordo al Fratello Federico, della Tavola di Torino, per l'impresa velica compiuta con la navigazione da Brindisi a Gerusalemme e per i valori di pace, amore e fraternità che essa ha rappresentato. A tutti i Fratelli è stato poi donata una copia fotostatica, edita dalla Fratellanza italiana, del libro scritto dal piacentino Antonio Pigafetta, sulla prima circumnavigazione del globo da parte di Magellano, a ricordo della ricorrenza del 500° della

partenza.Orze, Golpes si sono succeduti in una atmosfera piacevole e fraterna, non sono mancati anche simpatici momenti goliardici, d'altronde per noi gli Zafarranchos anche se svolti a terra, devono avere la stessa valenza del nostro andar per mare dove le nostre preoccupazioni vengono gettate in mare. Con i cannoni, sempre colmi di ottima polvere roca, molti di noi si sono attardati, in una tiepida notte con lo sciabordio del mare come musica, a parlare delle grandi e perigliose battaglie della vita.

La domenica mattina, molti avevano già programmato la partenza, data la necessita di rientrare in aereo, quelli rimasti hanno avuto l'onore di essere accompagnati da "Dragonera" a visitare la bellissima Catania e dall'Onorevole i dintorni di Aci, non disdegnano gustose soste nelle...pasticcerie!.

Grazie a tutti I Fratelli che hanno partecipato ed a Pippo e Federico per l'organizzazione di questo fantastico Raduno.

Siempre Orzaaaaaaa !!



La Location del Raduno - Aci Castello (CT)



Il Etna in attività



Il Vice Re con Cautiva e Gatita Blanca



L'Onorevole con Jim Lakes



Pirati in posa



Dariouno, Uomo nero e Siloca



Un momento del Consiglio Grande e Generale



Gran Maestro, Scriv Maggiore, Gran Commodoro, Cap. Armamento e Armero Mayor



Un Golpe del Comm. The Fox.



L'investitura dei nuovi Fratelli da parte del Comm. Il Morino



Tigrotto Octopus, Cautiva Margherita, Setter Giulivo, Duca della Bojana, Analogo

Poland



The Year of 2019 have brought variety of events in Brotherhood of the Coast – Poland Table. That included 2 national and several local zafaranchos.

SPRING



Warsaw Table launched its logo and the badge. The arrangements for the logo design lasted for years and eventually succeeded. The project refers to the Mermaid - a symbol of Warsaw, white and red stars awarded to the Brothers, and the Spanish name of Warsaw refers to the Chilean roots of the Brotherhood. The new Warsaw Table badge was proudly presented at the Spring National Zaf.

Table Warsaw logo in monochrome

The Spring National Zaf was held in port of Puck that in XVII century was an open sea port and a shelter to the Polish Privateers supported by the Royal letters. Now Puck is quiet destination for those who look for the rich in history place and a very welcoming venue for Polish Brothers. Brother Jerzy Radomski (Table Gdańsk), a 33 years at ocean veteran is officially appointed an Honorary Privateer by the City of Puck.



Brother Jerzy works on a closer relationship between our Brotherhood and City of Puck.



Brother Jerzy Radomski holds the Key to the Port of Puck

Prior the zaf in Puck Polish Brothers gained on board the square rigger – now on-water-museum ‘Dar Pomorza’ to celebrate posthumously decoration of Władysław Wagner – the first Polish Sailor to circumnavigate the world (in the 1930’s). The following day there was a ceremonial dinner when the new ‘Kuba Jaworski Prize’ was given to Brother Ziemowit Barański.

Brother Ziemowit Barański awarded with Kuba Jaworski Prize

The idea of this Prize was born at the Szczecin Table, it was designed by Table’s Captain Bohdan Walknowski and is given for the outstanding achievements to the Seamen.

The closing day of March Zaf program included the trip to the port of Jastarnia, to view historic but newly built remote capstain to beach the wooden traditional boats and to the port of Hel to visit the tip of the Hel Peninsula.



Tip of Hel Peninsula, some call geographical begining , some call end of Poland.

SUMMER

Gdańsk Table organised a local Zaf to launch their badge - one to collect and hang on our hat. The launching took place on board Brother's Jerzy Wąsowicz oldtimer 'Antica'. The summer Zaf by Gdańsk Table will be organized annually, every first weekend of July - as a part of the event called 'Baltic Sail' - when fleet of oldtimers from the Baltic and North Seas visit port of Gdańsk.

By the end of the summer a number of local Zafs took place in all Polish Tables. Due to the upcoming National Zaf where the new leadership of the Brotherhood for the next 4 years was going to be elected, the Brothers were discussing the Brotherhood future. The most hot issue was the Women membership in the Brotherhood. The vivid internet discussion proved Women topic to be the most discussible over the October National Zaf.

FALL

On the 19th of October in Jadwisin near Warsaw the National Election Zafarancho took place. Brothers from all Polish Tables arrived in large numbers. Apart from the new Board of 7 to be elected, the very hot discussion over the presence of Women as full members in Brotherhood, took place. A majority of Brothers voted 'NO' for full membership. The Zafarancho voted for Asia Pajkowska - to be awarded the Highest Brotherhood Prize called 'Chwały Mórz' (Glory of the Seas) and is handed as a Topór Bojowy (Battle Axe). Asia just completed her round the world nonstop voyage rounding all 3 Capes, becoming the 1st Polish women to do so.



Asia Pajkowska completed her non stop solo circumnavigation in 216 days

PERSONAL 2019

BOARD of 7 - National Board of Brotherhood of the Coast

Captain National Brother Jerzy Dematraki-Paleolog - elected by Nat Zaf

Storman Brother Władysław Mierzecki - elected by Nat Zaf

Bosun Brother Ziemowit Barański - elected by Nat Zaf

Treasurer Brother Marek Zdebski - elected by Nat Zaf

Majordomus Paweł Milart - elected by Nat Zaf

Scribe National Romuald Streubel - elected by Nat Zaf

Vigia International Darek Pękala - appointed by Captain National

Local Zafaranchos have elected:

Table Lublin Brother Jakub Kęsik elected a new Table Captain

Table Szczecin Brother Bohdan Walknowski remained a Table Captain

Table Warszawa Andrzej Gawlik remained a Table Captain

Table Gdańsk Maciej Sodikiewicz elected a new Table Captain

Tomek Borda stepped down last spring from the Table Gdańsk Captain position and along with his Captive Basia, has joined the board of 52' Katharsis II, to explore the Pacific and Atlantic waters including a visit to Antarctica, this southern hemisphere summer. You may follow Katharsis II position by clicking <https://katharsis2.com/pozycja-sy-katharsis-ii/>

SAILED AWAY TO HILO

Brothers Bruno Salcewicz Table Szczecin and Jerzy Kochanek Table Warszawa - more on their interesting lives and achievements in the coming spring Tortuga Post

Scribed by Darek Pękala - V.I. Polonia; darek.pekala@deltapapa.pl

USA

Don't miss this once in a lifetime !!!

Zafarancho

April 24 - May 1, 2022

Y'all come! You will not be disappointed.

Registration forms to be disseminated in the near future.

Orza!

Richard Hoekstra aka Pescador - National Captain BOC USA

SAVE THE DATE:

June 4th - June 7th 2020

Chesapeake Bay Zaffarancho and Assembly of Table Captains

Thursday June 4:

Afternoon: Registration - Norfolk Waterside Marriott Hotel

Evening: Welcome Reception Town Point Club, Downtown Norfolk

Friday June 5:

Norfolk Festevents Parade of Sail: Board Chesapeake Bay Brothers' Boats at Freemason Harbor 0900 for Parade of Sail,

followed by a late lunch at Norfolk Yacht and Country Club, then back to Freemason Harbor in Downtown Norfolk. Dress for Parade of Sail - Summer Pirate.

Evening: Free time to relax and enjoy the HarborFest activities in Town Point Park.

Saturday June 6:

0900 - 1300: Assembly of Table Captains, Norfolk Waterside Marriott Hotel.

Optional events are being planned for those not attending Captain's Meeting.

1800 - 2100: Banquet at Norfolk Waterside Marriott Hotel, dress club casual - slacks and collared shirt.

2130: Fireworks Display over the Elizabeth River.

Sunday June 7th:

Farewell Brunch at Norfolk Waterside Marriott Hotel.

All activities are within walking distance from the Marriott. Information and registration packets will be distributed once final arrangements and negotiations regarding group rates with the hotel are finalized.

ORZA!!!!

Eric "Roux-Ga-Roux" Matherne, Captain - Chesapeake Bay Table

Autumnal Equinox Zaf, Monday, September 23, City Island



It was a warm and sunny day and a chance to take advantage of the outdoor waterfront area at JungleJane's cottage for a potluck lunch, adult beverages and a chance to recap on the successful 60th Anniversary Zaf. And we had a brief lesson from Lenny on how not to 'play' our new didgeridoo from the Aussies. Excellent sea chantey music was heard at the waterfront, played by Lenny and guests Rick and Donna Nessler, all pros.

Prior to the Zaf we learned that a Brother and his wife from Dusseldorf, Germany, were cruising in our area. Robert Coles spotted Joya in his harbor of Port Washington. How could he not? She's a 58' x 30' sailing catamaran with a mast 80' tall. We were fortunate to be able to invite Joya

and her crew, Christoph and Ellen Nelles, to City Island.



Christoph



Ellen

They arrived in true pirate style, by zodiac to a neighbor's dock. Since Joya was anchored it was all ready to proceed down the East River and onward. Robert, being fast on his feet, was able to join them for their leg down the river with favorable current to the Battery. Joya will continue down the coast and on to the Panama Canal and continue on and on....

NY Brothers were also actively sailing Long Island Sound and points north:

"S/V Bubu3 with crew and sailing dog Kimba left Stamford Harbor on May 25. We made our way through southern New England, on to Maine and on July 3rd took advantage of unseasonably mild and benign weather to sail from Hurricane Island, Maine to Shelbourne, Nova Scotia.



Dawn and Paul Gudelis

We spent 6 weeks exploring the Nova Scotian coast. The sailing was superb, with no lobster pots and the fog staying just off shore. After a week's stay at Lunenburg during the Folk Harbor festival, we re-crossed the Gulf of Maine, just in time to avoid the remnants of Hurricane Dorian which passed directly over Halifax." Dawn & Paul Gudelis

"Our first extended trip on Spirit this year took us to Port Jefferson, Fishers Island, Block Island, Watch Hill, Stonington and Duck Island Roads. While at Fishers, the "Condor" arrived. It was a large catamaran which had completed a trans-Atlantic Crossing." Chris Nitzsche and Marie Genteale.

"Sojourn and I had an adventurous exploration in Selden Creek, affluent to the Connecticut River, 7 feet deep for a 6.5 feet draft. For another river cruise we went up the Thames River to New London, "Home of the Submarine Force". It is located in

Groton, Connecticut directly across the river." Robert Coles

"I entered a few catboat races between Norwalk and Hempstead Harbor and did very well - I came in last most of the time for various reasons. This is my second full season with her. I have been sailing heavy displacement large cutters for the last 50 years and this boat is a Catboat which sails on top of the water, a whole new learning curve. She is a good sailing boat and I like her. Her name is Kocka." Lenny Sinowitz

"Taking advantage of great sailing weather typical of September, my sailing partner Steve and I cruised Long Island Sound for 10 days. We had exceptionally good winds - 15-20 knots on the beam - and sailed for about 6 hours each day. Best of all, after Labor Day the crowds are gone and we had the Sound pretty much to ourselves every day." Joe Citarella

Jane "JungleJane" Protzman

Submitted by Joe Citarella, US Int'l Vigie

Portugal



Irmãos da Costa de Portugal

Report on Buccaneer Activities from Brothers of the Coast from Portugal

This period started with an informal buccan on occasion of the arrival to Lisbon, by sea, of the Captain of the Table of Brussels, Belgium, Thierry Siraut "L'Affûteur" who met our National Captain and some brothers for a drink on Sep 13th.



On Oct 28th, we managed to join the Captain of the table of Porto Alegre (Brazil), Cláudio Oliveira, "O Barba de Bode" and "L'Affûteur", and organized a celebrating buccan on our "headquarters",



at Associação Naval de Lisboa. They both are frequent visitors and we very much enjoy their company.



Dedicated to the Brotherhood's affairs, a restricted buccan was held on Oct 23rd to make a decision on the promotion of ensign Felipe Costa to sailor. After a few statements and opinion sharing, a black tissue bag circulated amongst the brothers who had one white and one black ball to show their judgement on accepting the new brother. No black balls were found at the opening of the bag and the favourable decision was made. The happy resolution was then celebrated with an informal dinner.



Golden Insignia awardee, brother José Azevedo e Silva, "Faisca", gathered his large family, friends and Brothers on Oct 27th for a very special moment. He presented his poetry book entitled "O OUTRO" (The other), showing a previously unknown side of him. The poems are inspired on episodes of his long and fulfilled life. The book unveil included readings and music played by family and friends. Congratulations once again, Faisca!





On the 29th of October, the Treasurer, Rui Almeida “Impeller”, announced his loot to the BoC’s finances in order to reinforce its funds. The photo shows his lotter face and the support given by Francisco Albino “Snoopy”, the National Captain.



Submission period for the 3rd edition of our photo contest is now closed, and the judges are working hard to present their deliberation on the Christmas Buccan that is scheduled for Dec 18th.



The best activity of this period was our assault to Cascais, a glamorous city on the Atlantic coast, next to Lisbon.



On the weekend of Nov 23rd/24th, the brotherhood travelled both by land, and by sea on 6 boats. Sailing together and living on board are great opportunities for developing friendship.



The most important moment of the assault was the very awaited Magna Buccan, which took place in the nearby Hotel Bafa, where our “Grumete” (Engagé, Muchacho, Aspirant) Felipe Costa swored the Octalogo

and ascended to Brother. His adopted name is “Fateixa”, the name given to a small boat’s anchor.



A nice dinner after the ceremony included brothers from other Tables, in this case two brothers and their lovely captives: Henri Rossolin “Henry the Navigator” from the Gold Coast Table in Fort Lauderdale, USA, now living in Cascais, and Louis Pittet “Loulou de Mer”, from the Table of Lausanne, Switzerland, who just arrived to Cascais by sea.



On the next day, before sailing back to Lisbon, we visited the Cascais Citadel Palace, a fortification transformed by King Luis into his holiday residence in 1870. The royal family spent the months of September and October in Cascais, completely transforming the everyday life of the village. The presence of the monarch attracted not only the court but also figures of the intellectual and literary world.



In 1882, the first Portuguese Tide Gauge was built near the palace. From 1896, King Carlos devoted himself to the study of the oceans through the oceanographic yacht Amélia, having installed the first Portuguese marine biology laboratory in the Citadel.

With the proclamation of the Republic in 1910, the palace became dependent on the Presidency, having been used by several Heads of State as their residency during their trips to Portugal.



On Dec 5th, brothers João Lúcio “Flush Deck”, José Inácio “Condor”, Pedro Mendes “Papa Cabos” and captives, participating on the annual conference of Sail Training International, in Antwerp, Belgium, joined Belgium brothers, Jérôme Van Coillie “Dragon-King”, the National Captain, Luc Wittesaele “Audicien”, the National Scribe, Dirk Rens, “T’Nippertje”, Hugo Moyersoen “Risette”, “L’Affûteur” and captives, on a delightful dinner on that traditional maritime city. Belgium has five tables of BoC, being Gent the oldest table in Europe. The dinner was very animated and consisted on a charring of experiences and adventures at sea.



Thank you brothers for the wonderful evening!

Taking the opportunity of sharing our activities on this 100th edition of The Tortuga Post, the BoC from Portugal express their sympathy and gratitude to the team that maintains this important way of keeping contact amongst all the brotherhood!

We also wish all the BoC a Merry Christmas and an Happy New Year of 2020

**with Fair Winds,
Following Seas
and lockers full of
gunpowder.**



Italia



**Fratelli della Costa
Tavola di Tricase
Corsari Tricasini alla
conquista di Gallipoli**

Alle soglie di un fine settimana d’ottobre dal sapore ancora estivo, varie possibilità si presentavano per fuggire, da bravi pirati, responsabilità e doveri e dare sfogo alla passione per il mare e alla sua condivisione:

da una parte Trieste con la Barcolana, il fascinosa evento dove i velisti di mezza Europa si incontrano ogni anno, dall'altra parte Catania, con il Raduno dei Luogotenenti dei Fratelli della Costa e la sua miscela tra luoghi meravigliosi, zafarranchos epici, piacere dell'incontro di Fratelli nuovi e vecchi. Di tanto in tanto si è costretti a smettere di sognare di poter fare tutto (che poi non si fa nulla) e bisogna scegliere, bisogna agire. Ma la scelta è ricaduta su di lei:



Rosa Maria, la feluca sorrentina armata a vela latina del Fratello Smemo. Ci chiamava per festeggiare il suo sessantesimo compleanno, perché aveva voglia di dimostrare che, nonostante l'età, la bellezza è rimasta intatta e noi non abbiamo potuto sottrarci a questo appello.

Quindi l'occasione propizia era il Gozzo International Festival di Gallipoli organizzato splendidamente Fratelli della Costa Tavola di Tricase da I Cl u b V e l i c o Ecoresort Le Sirenè in collaborazione con il CV Gallipoli, LNI Gallipoli e l'Istituto Tecnico Nautico

Vespucci. Poco importa se Rosa Maria, con le sue vele di cotone e zavorre in ogni dove non può competere ad armi pari con barche che hanno di tradizionale e solo l'estetica ma che fanno ampio uso di materiali tecnologici, poco importa se il suo

indegno ma adorante equipaggio non a condurre come meriterebbe, poco importa se gli acciachetti dell'età si fanno sentire: Rosa Maria è lì, nel Seno del Canneto di Gallipoli a

far bella mostra di sé, a riva ha la bandiera della Tavola di Tricase e i Banderin Negri dei Fratelli che sono a bordo e tutti la ammirano. E navigare su questo Legno, che di legno è fatto e che del legno ha i colori, gli odori, i

rumori, riconcilia con quella passione per il mar e che, da Fratelli, riconosciamo come ragione del nostro essere. Così, anche se non

abbiamo navigato insieme a duemila altre barche a vela, come ci sarebbe piaciuto, e non abbiamo bevuto e acclamato insieme agli altri Fratelli, come volevamo fare, il tempo passato a bordo di Rosa Maria con il resto

dell'equipaggio, lo stare a terra con gli altri e partecipare ad un piccolo grande evento ci ha fatto pensare che la scelta è stata quella giusta.

Grazie a tutto l'equipaggio, a Maria Giovanna, a Fatih, a Luciano, grazie, soprattutto al Fratello Smemo e, ovviamente, a Rosa Maria: nell'attesa e nella speranza di poter tornare di nuovo a bordo, sognare grandi imprese e, a volte, compierle.

Dal covo di terra 41°55'22.8"N

12°28'08.0"E

Fra. Ciuvèddhi (Nessuno) - Bit. 2523



Zafarrancho Intertavole 20 settembre 2019 Rovolon - Padova Il diario di Antonio Pigafetta il raccomandato di ferro

Un resoconto meraviglioso che tuttavia sembra un'avventura della immaginazione (Gabriel Garcia Marquez)

Giusto cinquecento anni fa da San Lucar, città spagnola alle foci del Guadalquivir, partivano in duecentosessanta al comando di un portoghese su cinque navi spagnole.

Dopo tre anni torneranno in diciotto su una sola nave, il comandante ucciso in un fatto d'arme a metà del viaggio.

Una impresa fallimentare potrebbe dire qualcuno.

No, non è così. Al contrario: l'impresa di Magellano – perché come ben avete inteso questa vogliamo ricordare – è uno dei momenti forti del percorso della civiltà.



Il passaggio a sud ovest alla ricerca della via alle Indie navigando verso occidente, il ritornare al porto di partenza dopo aver circumnavigato la terra non saranno più un

sogno chimerico.

Si dimostrava la percorribilità di una via ai commerci con l'allora ancestrale lontano oriente diversa e ben più foriera di profitti rispetto al procedere a piedi al seguito di carovane cammellate.

Non più l'attraversamento di deserti, il superamento di catene montuose recando sacchi di merci, il difendersi da feroci predoni, bensì navigazione con carichi

per tonnellate delle mercanzie e dei beni più preziosi da una parte all'altra del mondo.

Il viaggio di Magellano rappresenta la summa di tutto ciò che storia ed immaginario collettivo riconoscono nella grande epopea delle scoperte geografiche.

Nella impresa di Magellano riconosciamo quella suprema tensione nel violare i limiti del conosciuto, la ricerca di fonti cartografiche utili a supportare l'utopico sogno, il superare il tradimento dei sottoposti, il sedare l'ammutinamento delle ciurme, il conferire fiducia e speranza a chi non senza buona ragione ritiene che tutto sia perduto, che la meta sia irraggiungibile.

Di tutto ciò ci è giunta narrazione fedele, priva di cedimenti all'enfasi ed alla facile celebrazione scritta dal vicentino Antonio Pigafetta imbarcato quale *criado*, alias attendente, al seguito della spedizione.

Il poco più che ventenne Pigafetta nell'occasione dell'imbarco emerge come un raccomandato di ferro: come vicentino non era certo uomo di mare, non era uomo di spada anche se appartenente all'ordine militare cavalleresco dei Cavalieri di Rodi. Quali valenze, quali esperienze dunque poteva far brillare il nostro vicentino per superare la selezione ed entrare a far parte dell'equipaggio? Semplicemente: la raccomandazione.

E quale raccomandazione poteva valere più dell'essere aggregato a Francesco Chiericati (vicentino amico di famiglia) delegato pontificio alla corte del cattolicissimo re Carlo V?

E Pigafetta assolve al ruolo di segretario - *criado* nel modo migliore rendendoci una cronaca del viaggio assolutamente esemplare.

Traversie della navigazione, introspezione psicologica dei personaggi, descrizione di meravigliose cose mai viste, mai descritte da alcuno prima fanno del *Ragguaglio della Navigazione alle Indie Orientali per la Via d'Occidente* un punto fermo non solo della letteratura del mare.

Antonio Pigafetta Animali, piante, frutti mai visti, uomini di etnie sconosciute vengono raccontati quali realtà fantastica.

Realtà fantastica, ossimoro attraverso il quale Gabriel Garcia Marquez declina la sua produzione letteraria.

E non a caso nel pronunciare, come d'uso la lectio magistralis che ogni insignito del premio Nobel pronuncia in Stoccolma, nel 1982 Garcia Marquez esordisce il suo discorso intitolato "La solitudine della America Latina" con il nome di Pigafetta e della sua opera:

...scrive un resoconto rigoroso che tuttavia sembra un'avventura dell'immaginazione.....

Negli anni immediatamente successivi alla conclusione dell'impresa il Ragguaglio ebbe

notevole risonanza anche se volutamente messa in sordina proprio dalla Spagna, paese

che la spedizione aveva voluto e dalla quale più di ogni altra trarrà beneficio nell'immediato.

Per contro le autorità della Serenissima Repubblica di Venezia concessero il godimento al Pigafetta per vent'anni dei diritti di autore sulla diffusione del testo.

Ma, caso del destino, il testo a stampa e le varie versioni manoscritte, scompaiono nel corso di quasi tre secoli alla attenzione degli studiosi e dei bibliofili finchè nel 1797 Carlo

Amoretti direttore della Biblioteca Ambrosiana ritrova il manoscritto, manoscritto che viene pubblicato preceduto da una prefazione e assistito da chiose figlie del secolo dei lumi.

Ed è la edizione stampata sul finire del '700 dall'Amoretti che la Fratellanza della Costa ripropone ora in forma di ristampa anastatica.

Il venti di settembre, giorno della partenza da san Lucar, il Fratelli della Costa delle Tavole

Delle ! hanno celebrato l'evento in Rovolon, ameno paese alle pendici nord dei colli Euganei, paese nel quale la famiglia Pigafetta ora risiede dopo aver lasciato il prestigioso palazzo in Vicenza.

Alla cerimonia ed alla presentazione in assoluta anteprima della ristampa edita per i tipi della Fratellanza (diciamo la verità senza nasconderci dietro un misero dito: si è trattato di un grandioso Zafarrancho) hanno presenziato il Gran Commodoro e lo Scrivano Maggiore.

Fortemente simbolica è stata la presenza del Conte Roberto Pigafetta, ultimo discendente del Nostro, il quale nel corso della serata ha tracciato la parabola della famiglia, ora dedita ed impegnata alla produzione del vino del Navigante, vino di ottimo livello e dall'importante significato intrinseco che – ammesso che vi fossero dubbi – ha accompagnato abbondantemente la serata.

*Gianni Burigana
Duca della Bojana*

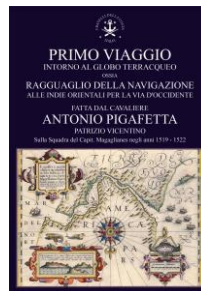


Il Gran Commodoro Vittorio Lucchese e lo Scrivano Maggiore Tullio Mosele consegnano una targa ricordo al Conte Roberto Pigafetta



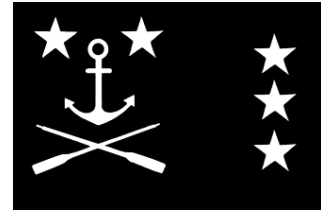
Il vino
prodotto
dai
discendenti
di Antonio
Pigafetta

*Il Libro
riprodotto dalla
Fratellanza
italiana e donato
ai Fratelli in
occasione del
Raduno
Nazionale dei
Luogotenenti di
Catania - Ottobre
2010*



La riproduzione della nave "Victoria" che ha completato la circumnavigazione

Chile



Hermanos, el Zafarrancho Navegado 2019 ha terminado con éxito, nuestro Hermano Abolengo ha sido condecorado como GHM. Queremos agradecer a quienes hicieron el esfuerzo de acompañar a nuestro hermano en su condecoración, sabemos lo difícil que en estos días significa abandonar nuestras guaridas.

Gracias hermanos de Iquique, Valparaíso, Santiago, Quillón, Penco, Puerto Montt y Castro.

Y también agradecer a quienes intentaron venir pero a última hora se vieron obligados a desistir, pero enviaron los mejores parabienes a nuestro GHM Abolengo. Fue muy bonito, emocionante, orzamos por los presentes y los ausentes, también un orza de ánimo a nuestro hermanos de Concepción.

Gracias Valeroso Capitán Nacional Cástor y Escribano Nacional Genghis Khan por estar presente.

El corazón pirata de nuestros tripulantes está muy contento.



El jueves pasado tuve un emotivo y grato encuentro con el hermano Ojo de Águila, quien fuera Capitán Nacional, en la entrega



comodato del yate snipe al Museo de San Antonio, como parte de lo que será el rincón pirata de la Hermandad de la Costa, para contribuir lúdicamente a que los niños y jóvenes se introduzcan en la aventura pirata para llegar a amar el mar. Estupendo logro asociado de la Nao Algarrobo, el Hermano Ñeco de la Nao Chicureo y nuestro Hermano Architheutis, Director del Museo de San Antonio (MUSA).

 Nuestro ex Capitán Nacional Hermano "Ojo de Aguila" Ascui nuevamente nos entrega un gesto de fraternidad al donar su precioso velero, compañero de tantas regatas, para ser puesto a disposición de nuestras juventudes.
 Gestos como estos debemos valorar y aquilatar en beneficio de nuestra amada Institución.
 Por nuestro Hermano, ex Capitán Nacional, ejemplo de muchos, un Ooorzzzaa a tres bandas.

Oooooooooooooooooooooozzaaaaa....!!
 Luis Camarón Navarrete



El sábado 14 muy buena jornada de formación de Capitanes y Condestables zona centro, en la guarida de la Nao Santiago. Nuestro Condestable Nacional Hermano Chispa trabajó con los Condestables y este Capitán con los Capitanes Pato Largo de San Antonio, Navegao de Algarrobo, Kanpanario de



Valparaíso, Algarete de Santiago, Tai Fung de Chicureo, Falucho Maulino de Constitución y Navegante de Quintero. Se entregaron formalmente los cuadernos 1 y 2 para entrar en el juego, para la instrucción de Bichicumas y el cuaderno 3 oteando el horizonte, para instrucción de Muchachos. En la noche estupendo zafarrancho navideño de la Nao Santiago.

Gracias Capitán Algarete por su hospitalidad, un abrazo a todos,.,

Cástor

Quiero también compartir con uds. la linda jornada que tuvimos durante nuestras Olimpiadas piratas realizadas hace ya unos días en donde la participación de las Nao de



casi todas las Naos de la zona de hicieron presente , me refiero a Concepción, Talcahuano, Tumbes, Coronel, Tome Penco, Quillon y las Naos de Constitución ,



Quinteros y Coquimbo la Serena quiénes participaron activamente en las pruebas

como también no dejar de agradecer a los más de 60 tripulantes que nos acompañaron a lo largo de todo desarrollo participando en el zafarrancho de premiación en la noche. Se agradece a nuestro Capitán Nacional Cástor quien estuvo preocupado de ésta actividad representada por su lugarteniente Truan y su adelantado de zona de los deportes náuticos Juan Macha quien tuvo una destacada participación como también no dejar de destacar al hermano Tobita de la Nao de Concepción quién realizó la clínica de Kayak a los niños y participantes.

Un gran oooooooooozzaaaaa por nuestra linda Hermandad.

Potro – Cap Nao Quillón



ÚLTIMA TRAVESÍA LAST VOYAGE DERNIERE TRAVERSEE ULTIMA TRAVERSATA



Great Britain

In Memoriam

Brother Islander
 aka Mike Sharratt



It is with great sadness that we report that brother from Kent Invicta Table has taken his final voyage on the Eternal Sea. Mike lived a full and active life including a spell as a professional cricketer. His funeral was held on the Isle of Wight and was attended by brothers from Kent Invicta and Solent. We bid him calm seas and fair winds.

Éste
soy Yo...



Hermano Juan Lasi Gran Sabio Consejero de la Hermandad de Venezuela



Hermano fundador de la Hermandad de Venezuela con el # 1 para su país. El economista y escritor Juan ha cruzado y vuelto a cruzar no solo el Caribe sino



también los mares mediterráneos y grandes trozos del Atlántico a bordo de su velero SIMPATICO, un diseño de 46 pies Amel. Juan se desempeñó como Hermano Mayor durante 12 años, luego Gran Sabio Consejero en 1996 y tiene una Patente de Corso de Italia bajo el # 1344 y uno de Chile bajo el # 75.

El Hermano Lasi es también un gran escritor, entre sus obras figuran : *Navegando con Antares*, *Poesie*, *Doce cuentos de Camino*, *Salto al Vacío*, *Ocho Paseos por el Bosque del Cuento*, *El Sol en los Ojos*, *En la estela del Simpático* y *Reflexiones Multigenarias*.

EL LIBRO DE BITÁCORA (Pensamientos) de Juan Lasi

El tiempo me venció. Me llevó poco a poco de la mano y acompasadamente, sin

sobresaltos, me condujo hacia el fin ineludible de mi vida marinera. No hubo escape posible, ni siquiera la alternativa de una modesta postergación. Ahora, a los setenta y tres años, alejado de lo que antaño fue una de las grandes razones de mi vida, me consuelo meciéndome en el vaivén de los recuerdos.

Por las tardes, cuando el sol baja sobre el horizonte y las sombras de los mástiles se alargan sobre las aguas hasta el infinito, suelo bajar de mi apartamento al muelle que está frente al edificio donde vivo y, con un extraño libro en la mano, tomo asiento en uno de los viejos bancos de madera impregnada de salitre. Entonces atento, escucho el chapoteo del agua revoloteando entre los pilares hechos de troncos de árboles antiguos, y me parece aquello el más bello de los cantares.

A veces, cuando la marea entra, y la pleamar empuja la ola hacia arriba, me bajo sobre las rodillas y extendiendo la mano hasta tocar la mar para sentirla fluir entre mis dedos.

Es una dulce sensación de retorno a una realidad desvanecida, o tal vez un saludo postrero. Pero no hay tristeza en todo eso; no, solo una desprendida dulzura que fluye en ambos sentidos, de mi hacia la mar y de ella hacia lo más profundo de mi ser.

Es entonces cuando abro el libro que me acompaña y una por una, corro sus páginas llenas de anotaciones menudas, minuciosas, adornadas con dibujos de ensenadas y de recordos especiales por mí solo conocidos, punteados con marcas secretas de lugares de pesca extraordinaria, de anclajes seguros, de escondrijos que no quería compartir con nadie. También allí, pegadas a las hojas, hay viejas fotografías de personas que fueron mis compañeros de entonces, de nuestras hazañas pesqueras con langostas extraordinarias, de grandes carites que parecen estar brincando de la línea tendida, fotos maravillosas que el tiempo va destiñendo lenta e inexorablemente.

Es el libro de bitácora de mi último velero, testimonio de lo ocurrido a bordo a lo largo de los diez y ocho años que lo tuve. Allí se encuentran anotados día a día, los detalles de mi vida de a bordo, de mis viajes, de mis recaladas en puertos lejanos, están los momentos difíciles y los nombres de los que los compartieron conmigo, porque no todo fue desprendimiento, tranquilidad, deleite, hubo también momentos tensos, graves, de decisiones si no heroicas, por lo menos comprometedoras. Y leyendo aquella letra menuda, revivo mi existencia y..... me renuevo. Si, porque renovarse es volver a sentir las sensaciones que me acompañaron entonces, aquel temor de la noche profunda, de las olas agigantadas, el sobresalto por el batir frenético en la obscuridad de una vela desprendida, el terror del viento siempre creciente y de los relámpagos lejanos en la incertidumbre de la noche. Pero renovarse es también recordar los plácidos ocasos al ancla en una bahía protegida, las zambullidas en un mar de esmeraldas y las caminatas matutinas sobre la arena coralina de playas que ostentan una blancura de nieve.

Pues bien, todo esto y mucho más está en aquel desgastado libro de bitácora que me acompaña y ciertamente no me arrepiento por haber dedicado tanto tiempo a llenarlo, y anotado con diligencia de escribano, detalles que entonces podían parecer de poca monta, pero que ahora adquieren una dimensión diferente, convertidos en el estímulo más eficaz de mis recuerdos.

El Gran Sabio Consejero Juan Lasi junto al Hermano Mayor Luis Centeno, su gran amigo.

Por eso, cuando me topo con navegantes jóvenes que se inician en el disfrute de la mar, no dejo de sugerirles que abran



cuanto antes un libro de anotaciones donde consignar sus experiencias. "Describan lo ocurrido muy detalladamente", les digo, "no consideren nada superfluo, y serán luego ampliamente gratificados." Porque es interesante notar la selectividad de la mente al recordar. Retiene únicamente lo que le parece particularmente importante y relega en el olvido la mayoría de los detalles que considera superfluos. Así frecuentemente, no llegamos sino al perfil general de lo acontecido, un recuerdo opaco, poco definido y despojado de la frescura de los pormenores que lo ornaron. Pero cuando leemos un recuento detallado de lo sucedido, entonces es como si nos abrieran por delante una ventana luminosa a la que nos asomamos para volver a vivir el frescor del pasado.

Éste
Soy Yo...

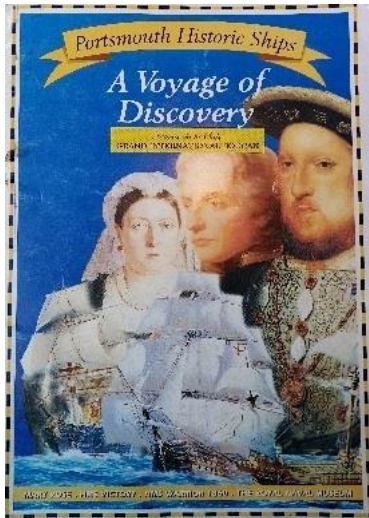


Hermano "Mascarón de Proa" alias Jorge Carvajal Copsey Rol 1895 Hermano Honorario de la Nao Valparaíso

(Primera Parte)

Sí Hermanos, primera parte, porque el Hermano Mascarón tiene más historias que Pedro Urdemales, aún espero su llamada del lunes 16 para juntarnos en Viña y entregarme unos papeles, es buen amigo y debo creerle, ya nos juntaremos, pero este boletín debe salir antes...

Pocos Hermanos de un poco más de 25 años en la Hermandad quedamos en la nao Valparaíso y que conocemos en todo su esplendor al Hermano “Mascarón de Proa”, un hombre muy entusiasta, alegre, confiable, extraordinario sentido de humor, querendón, carácter amistoso y servicial, a todo decía que sí aunque no siempre resultaba, lo conocimos operando una máquina fotográfica, años después llevó una filmadora de 8mm guardando imágenes de los zafarranchos, prometiendo mostrar sus capturas “en una próxima oportunidad”. Luego, años después, apareció con un equipo de video Sony y la misma promesa, “en una próxima oportunidad” mostraré lo grabado. Hemos visto algunas fotos, ningún



video. Ya está cansado, lo agobian los 92 años que lleva encima, su mente está menos ágil pero muy clara, aún conserva grandes recuerdos de su querida cofradía. Nació un 5 de Junio de 1927 y fue enganchado el 23 de Junio de 1989, treinta añitos “pirateando”, en el buen sentido de la palabra. Vive en Santiago, en la cordillera, quizás por eso se mantiene tan lúcido. Nos encontramos hace unos días en una céntrica calle de la capital, me dio mucho gusto saludarlo aunque su condición física ya no era la misma, le cuesta bajar de la cordillera donde vive, en Las Condes, nos juntamos en un café a conversar, me entregó unos papeles que escaneé y que aún conserva y que le regalaron en Inglaterra cuando asistió a un Zafarrancho Nacional en Portsmouth, el único que fue de Chile, motivado por el Hermano Aldo Devoto. Gracias a su segundo apellido, *Copsey*, trabó rápida amistad con varios Hermanos, especialmente con el VI Hermano “Gonfleur” alias John Eberhard.



Arriba, armando barquitos, nótese el aspecto de científico....

A la izquierda, un verdadero fotógrafo profesional..



El 5 de Junio de 2017, a sus 90 años, la Hermandad de la Costa le regaló el hermoso galvano plateado que se muestra, con la leyenda:

Jorge
Carvajal Copsey
Alma de Navegante Soñador
Pirata Vigía
¡Mascarón!
Guardián de la Salud Familiar
Coleccionista Incansable
Periodista
En sus 90 años de Vida
5 de Junio del 2017

(Continúa en el próximo TTP)



Con los mejores
Deseos de

Avec les meilleurs
Voeux de

With best wishes from

Con i migliori
Auguri de

Mit den besten
Wünschen von

Med beste ønsker fra

Com os melhores votos de

Z najlepszymi
życzeniami od

Le dea-mhéin as

A legjobbakat kívánjuk

SECOIN
AND CREW



SALUDOS A "SON EXCELLENCE", CREADOR DE THE TORTUGA POST...

El primer saludo obviamente es al único creador con vida de nuestro boletín y es nada menos que a nuestro Hermano Son Excellence, aka Jacques Rial.

Nuestro interés, con los Hermanos Américo y Enlabrecha, de Chile, era organizar un encuentro en Valparaíso y hacer una video-conferencia, pero por diversas situaciones internas del país no nos fue posible, por tal razón ésta se llevó a efecto en Suiza, en la Societá Nautica de Lausanne-Ouchy el jueves 5 de Diciembre ante varios Hermanos y cautivas, cerca de 30, y conduciendo la Ceremonia el Hermano Le Traceur aka Ives Balmas, Capitán de la mesa Lemánica.

Aparte del mensaje en nuestro galvano, le enviamos estas simples palabras al Hermano Jacques:

"Estimado Jacques, Han sido pocos, pero muy buenos los Hermanos que han dedicado parte de sus vidas a hacer crecer y mantener nuestro lindo boletín que al igual que nuestro mar, une a todos los Hermanos de la Costa del Mundo. damos las gracias a todos los que siguen acompañándonos y en tu persona agradecemos a todos aquellos Hermanos que navegan en el Mar Eterno y que estuvieron junto a ti dando el apoyo necesario.

Recibe este galvano como muestra de nuestro cariño a tu gran labor en los distintos cargos dentro de nuestra querida Hermandad.

OOORZAAA !!!

Mario TBC Cerpa
EQUIPO SECOIN



Respuesta de nuestro Hermano Son Excellence) :

Disculpen, tengo mis años y necesito la ayuda de un papel... Hermanos de Chile, gracias, estoy muy, muy emocionado por supuesto.. gracias otra vez.. En verdad estamos celebrando un evento muy importante, dentro de unos días vamos a ver la publicación del Nr. 100 del Tortuga Post y además celebramos los 25 años del Zafarrancho Mundial de Chile que durante la Asamblea de Capitanes Nacionales en Viña del Mar cerca de Valparaíso, fue aprobada la idea de un boletín internacional, era mi modesta propuesta hecha con el apoyo discreto de dos hermanos muy importantes en la cofradía, Aldo Devoto de Chile y de René Fiechter suizo, hermano de Nueva York. El Nr 1 del Tortuga fue publicado en Mayo 95 y en el año 2015 recién después de 20 años y 80 ediciones bo delegué la responsabilidad del boletín a nuestro Secoin Mario Cerpa, gracias Mario, gracias...y ánimo.. Con saludo muy especial al Hermano Jorge Sapiains, a Tony Olmer y a todos los Hermanos colaboradores de la Redacción..

*Hermanos..OOORZAA...OOORZAAA !!!
Graacias !!*

En Chile quedó pendiente la Ceremonia por razones varias, pero encontramos un día libre para todos y pudimos realizarlo el miércoles 11 a las 19.30 en Santiago. Así que un grupo de Hermanos de la nao Chicureo (dos de sus integrantes pertenecen al equipo Secoin) más el que escribe, nos juntamos en un salón de calle Ricardo Lyon a conversar sobre nuestra cofradía, sus comienzos, "recorrimos" los primeros Zafarranchos, cómo se inició nuestro boletín, sus creadores, recordamos los nombres de todos los Secoin elegidos, etc. El Hermano Américo demostraba sus conocimientos sobre los diversos temas y aquellos Hermanos más neófitos se fueron empapando de estas hermosas historias. También se había organizado la entrega de algunos galvanos para recordar esta fecha importante y reconocer trabajos de algunos Hermanos. Había una mesa bien provista de condumios y líquidos varios, lo que hizo más entretenido este encuentro. Después de un buen rato de tertulia, el Hermano Américo, Editor de la página web de Secoin, dio inicio a esta Ceremonia con la entrega de algunos galvanos grabados en madera y los beneficiados fueron: el Hermano Enlabrecha alias Jorge Sapiains Acevedo por su entrega desinteresada durante 25 años como webmaster de la antigua página internacional secoin.org, de la página en Chile hermandadlacosta.cl y de la actual página internacional ecoin.hermandadlacosta.com. Otro galvano fue entregado al Hermano Tai Fung alias Jorge Schaerer, Capitán de la nao Chicureo por "ceder" dos Hermanos a engrandecer nuestra cofradía con sus trabajos, los Hermanos Américo y Enlabrecha, que en realidad son padre e hijo. Jorge Schaerer

además fue el ideólogo de la frase “Edición de Oro” para nuestro boletín Nr. 100. El Capitán Nacional Cástor alias Rolando Fuentes también obtuvo un galvano y es por su ayuda en la realización y concreción de esta Ceremonia. No nos pudo acompañar por estar presente en otras obligaciones de la Cofradía, por lo que le será entregada en alguna oportunidad por el Secoin.

La última premiación fue recibida por el Secoin TBC, como Editor y Director del The Tortuga Post y porque a este Hermano le tocó estar en el momento preciso y con los Hermanos adecuados que se les ocurrió perpetuar estos momentos.



Los Siete Hermanos (simple coincidencia) que participaron en esta Ceremonia son : Jorge Américo Sapiains Arnolds, Jorge Enlabrecha Sapiains Acevedo, Jorge Tai Fung Schaefer, Víctor Anfibio González, Guillermo Eolo Sotomayor y Juan Merquenauta Díaz, todos de la nao Chicureo más el Hermano TBC de la nao Valparaíso.

El premio al Secoin fue una obra artesanal hecha por el Hermano Américo consistente en un cuadro macizo de 38x24 cms de arcilla de 2.5 kgs. con la figura de un velero de 3 velas con TTP1, TTP50 y TTP100 y abajo una leyenda según se indica en la foto...



OOORZAAAA !!!

Saludos y sugerencias recibidas respecto a nuestro Boletín :

Español

Gracias a los Hermanos que han dado su opinión respecto a nuestro boletín, especialmente al Hermano Marcello Bedogni, nuestro Redactor en italiano, ex Gran Comodoro de la Fratellanza Italiana, por su extensa e invaluable opinión y comentarios que agradecemos y que hemos traducido a los otros idiomas oficiales (Google translator) para que el resto de los Hermanos nos den su opinión y poder ejecutar a la brevedad. Si es posible, lo sugerido, pero con ayuda de Marcello.

Al Hermano St Vitus, VI de Australia le informamos que lo del Indice siempre ha

estado en nuestros pensamiento, revise desde el Nr 98 hacia atrás. A veces, por razones de espacio, debemos suprimir.

Italiano

Grazie ai Fratelli che hanno espresso la loro opinione in merito alla nostra newsletter, in particolare Fratello Marcello Bedogni, il nostro editore italiano, ex grande commodoro della Fratellanza italiana, per la sua ampia e preziosa opinione e commenti che ringraziamo e abbiamo tradotto in le altre lingue ufficiali (traduttore di Google) in modo che il resto dei Fratelli ci dia la propria opinione e sia in grado di eseguire a breve con l'aiuto di Marcello.

A fratello St Vitus, VI dell'Australia, ti informiamo che l'Indice è sempre stato nei nostri pensieri, controlla dal n. 98 indietro. A volte, per motivi di spazio, dobbiamo sopprimere.

English

Thanks to the Brothers who have given their opinion regarding our newsletter, especially Brother Marcello Bedogni, our Italian Editor, former Great Commodore of the Italian Fratellanza, for his extensive and invaluable opinion and comments that we appreciate and have translated to others official languages (Google translator) so that the rest of the Brothers give us their opinion and be able to execute as soon as possible with the help of Marcello.

To Brother St Vitus, VI of Australia, we inform you that the Index has always been in our thoughts, check from No. 98 back. Sometimes, for reasons of space, we must suppress.

Français

Merci aux Frères qui ont donné leur avis sur notre newsletter, en particulier le Frère Marcello Bedogni, notre rédacteur italien, ancien Grand Commodore de la Fratellanza italienne, pour son opinion approfondie et inestimable et ses commentaires que nous remercions et que nous avons traduits aux autres langues officielles (traducteur Google) afin que les autres Frères nous donnent leur avis et puissent s'exécuter sous peu avec l'aide de Marcello.

Au Frère St Vitus, VI d'Australie, nous vous informons que l'Index a toujours été dans nos pensées, vérifiez depuis le n ° 98. Parfois, pour des raisons d'espace, nous devons supprimer.

Ooorzaa !!!

On the occasion of the 100th Edition of the “Tortuga Post”, Frères de la Côte Great Britain wishes to congratulate all the

international officers and devoted brothers who have contributed to the continuing success of this fine journal. It provides a great service to the worldwide fraternity and maintains our fellowship across continents and oceans. **OOORRRZAAAA!**

Nigel Jenning

GB National Scribe 2015 – 2019

1) O que é bom, a vossa determinação de nos enviarem sem interrupções. a “Tortuga Post”

2) Nada é ruim.

3) Se recebi este inquérito escrito na lingua Português, que é falada no Brasil por 209 milhões de pessoas, e a lingua Europeia mais falada em Africa.

Posso dizer que está completo. Parabéns.

4) Sim gosto de ler e envio aos antigos Irmãos da Costa.

oOORza!

Joao CV Costa

Africa del Sur/Saldanha

Caramba, déjà le numéro 100 du Tortuga Post. Une superbe initiative qui a grandi au fil des années pour devenir le TTP d’aujourd’hui plein d’Informations sur la vie active des diverses tables à travers le monde. Un TTP que nous attendons tous chaque trimestre avec impatience et que nous lisons avec plaisir. Les Frères de Belgique et moi-même remercions fraternellement et chaleureusement toute l’équipe du SECOIN qui, depuis le début, travaille à la conception, aux traductions, à la mise en page ainsi qu’à la communication personnelle à chaque Frères du TortugaPost. Un travail titanesque.

Ooorzaaaa !!



Greetings Secoin and helpers,

Regarding your request for a response on the Tortuga Post format, etc, I think an index or table of contents box at the front might help.

Another thing that would be very helpful but would be difficult to do is regarding different language sections. We would really like to be able to read the activities in the document from Italy or South America or other non-english languages but can't because it is in another language, and perhaps other languages have the same difficulty in reading English language posts. I think the only way around that would be to eventually have

separate translations, and it would reduce the individual translation size by not having three or four language editorials, but that would be a big task for anyone to do. Some internet translation systems work but others have some difficulty and it would take a multilingualist to make sure each version made sense. Perhaps that is something for the future. Thank you for your publication and efforts in that.

Kind regards and a brotherly hug to you with best regards for the Christmas season.

St Vitus

Colin Tickell VI Australia

CONSIDERAZIONI SU TTP

Italiano

Ammiro sinceramente il lavoro di chi fa un bollettino, tipo il TTP. So quante difficoltà ci sono perché, fra l'altro, per un certo tempo ho curato anche il nostro Golpe de Canon.

Debbono essere raccolte notizie dalle varie Tavole/Fratellanze, spesso sollecitandole, per poi cercare di ordinarle equilibratamente. Un lavoro, come minimo di grande pazienza, quindi chapeaux!

Chiedi dei suggerimenti. Complimenti. E' un atteggiamento collaborativo e positivo. Ci ho pensato, ma temo che tutti quelli che mi vengono in mente siano già stati previsti e poi abbandonati perché risultati difficili da realizzare. Non voglio comunque sottrarmi alla tua richiesta e quindi esporrò nel seguito mie considerazioni al riguardo, pur rischiando siano ripetitive.

Parlando del TTP vedo due aspetti temporalmente differenti. Uno relativo al medio periodo e l'altro più a breve.

A) Inizierò da quello a più breve scadenza, che potrebbe interessare i numeri dopo il n. 100. Si tratta della qualità del TTP.

Ho notato i tuoi sforzi: nel richiedere notizie storiche alle Fratellanze, nel sollecitarle per aggiornare le e-mail, ed i vari inviti alla collaborazione. Sono tutti fatti che se accolti miglioreranno ancora, già di per sé, la struttura qualitativa del TTP.

Credo che TTP sia nato per raccogliere e diffondere notizie riguardanti le diverse Fratellanze. Uno scopo che dovrà logicamente continuare, ma che suggerirei di ampliare, se possibile, verso un obiettivo che mi sembra anche tu condivida. Fare cioè del bollettino uno strumento di comunicazione fraterna più ricco e non solo un resoconto o quasi di incontri nelle e delle Fratellanze.

Venendo alla stesura dei prossimi TTP considero sempre l'attuale Editoriale un'occasione importante di SECOIN, per fare considerazioni su singoli aspetti della Fratellanza o su fatti rilevanti del trimestre trascorso o di quello a venire. All'Editoriale

farei seguire una parte che definirei storico-istituzionale, sempre in 4 lingue. In questa parte del TTP potrebbero trovar posto alternativamente, ogni trimestre, uno o più articoli scelti, ad esempio, tra i sotto indicati argomenti.

Articoli, memorie e considerazioni sulla Fratellanza cilena delle origini e sulle altre Fratellanze più vecchie, conservandone queste le memorie. Mi è capitato di leggere scritti dei Fondatori. Li ho trovati interessanti ed utili per divulgare al meglio tra di noi i valori fraterni e internazionalisti della nostra Associazione. Sono convinto che anche i Fratelli delle generazioni più recenti le gradirebbero. Mi sembra che tu stia cercando di farlo nella parte mediana del bollettino, quando parli di “Mi Baù!” ?

Racconti sulla vita, sulla struttura interna e sugli usi e costumi delle Fratellanze nel mondo. Sia per gli articoli cui mi riferivo nel paragrafo di sopra che per questi ultimi mi sembra che inizialmente potresti fare riferimento al grande serbatoio d'informazioni che possiedi sulla Fratellanza cilena, ma sono certo che poi anche le altre Fratellanze ti faranno pervenire loro documentazioni al riguardo.

Racconti su alcuni aspetti storici della pirateria o su particolari personaggi della stessa. Per questi ritengo ti potrai avvalere sia di tue conoscenze dirette che di collaborazioni dalle Fratellanze, dai Vigie e dai quattro Editori nazionali.

Racconti sulle marinerie e sui mezzi navali delle nazioni che hanno partecipato all'epopea del grande periodo d'oro della vela. Un periodo base per lo sviluppo della navigazione oceanica e della civiltà occidentale, durante il quale, come ben sai, la vela e le marinerie hanno svolto un ruolo importante.

Tematiche storiche e attuali che hanno coinvolto e coinvolgono il mondo del mare. Azzardo degli esempi. Lo scorbuto, gli ordinamenti e l'alimentazione a bordo, la plastica dispersa nel mare, ecc.

Questi argomenti, uno a scelta per trimestre, potrebbero essere previsti da un calendario annuale concordato con le Fratellanze e con i collaboratori di TTP. La cosa renderebbe più facile reperire gli stessi e pianificare le collaborazioni delle diverse Fratellanze e delle persone che dovrebbero contribuire a fornire i materiali (gli articoli).

Terminata questa parte di TTP proseguirei con un'altra dedicata al mare. Mi piacerebbe se potessero riportare esperienze e considerazioni sul mare vissuto, navigato e pensato, anche nei suoi componenti fisici, di fauna e flora. Riporterei, sempre come esempio, un argomento scelto per trimestre tra: resoconti di importanti viaggi per mare fatti da Fratelli, con navigazioni impegnative (l'articolo fatto dai due Fratelli della Tavola italiana di Modena e apparso sul TTP di

giugno mi sembra molto bello e rispondente a quanto sto pensando);

considerazioni sul mare: relative al mare navigato, di notte e di giorno, a navigazioni con mare agitato, alla solidarietà in mare, agli aspetti fisici del mare, alla sua fauna ed alla flora marine, ecc.

Anche questi articoli li proporrei nelle quattro lingue per consentire una più ampia fruibilità da parte dei diversi Fratelli lettori di TTP. Non mi sembra un grosso aggravio per gli editori nazionali in quanto, in totale, oltre all'Editoriale, dovrebbero tradurre due articoli in più a trimestre.

Proseguirei quindi con la parte tradizionale del TTP, cioè con le relazioni inviate dalle varie Fratellanze e relative alle iniziative messe in atto dalle stesse nel o nei trimestri precedenti. A questo riguardo sarebbe sperabile fosse possibile ampliare la collaborazione sia con le Fratellanze nazionali attive che con quelle latitanti. Una maggior quantità di resoconti permetterebbe di ampliare le notizie dalle varie Fratellanze senza dover quasi forzatamente far ricorso a quelle a disposizione, a volte anche troppo abbondanti.

Una notazione da fare riguardo le notizie provenienti dalle diverse Fratellanze. Mi sembra che queste siano mediamente preparate ad uso e consumo dei Fratelli della nazione che le ha inviate. Infatti, sovente, si fa riferimento a località o abitudini ben conosciute dai Fratelli di quella nazione, ma forse meno conosciute da quelli delle altre Fratellanze. A mio avviso è un peccato!

Mi sembrerebbe auspicabile raccomandare agli estensori nazionali una maggior attenzione per questo aspetto. Spiegazioni più accurate consentirebbero di far meglio conoscere le località, le bellezze e gli usi delle singole nazioni, catturando meglio l'interesse dei Fratelli di altre Fratellanze.

Questa sezione poi proseguirebbe, come già avviene, con notizie su personaggi importanti/storici della Fratellanza o che hanno iniziato il viaggio nell'Eternità.

Temo che quest'importante sezione del TTP sia tutt'ora letta solo da una parte dei Fratelli. Scarsa conoscenza delle lingue, pigrizia, non saprei. Sta di fatto che rimango con questa sensazione. Mi domando al riguardo se sia possibile predisporre un link, o qualcosa di simile, per consentire al lettore interessato di leggere automaticamente l'articolo nella sua lingua. Non sarebbe una traduzione perfettamente corrispondente, in quanto automatica, ma darebbe comunque un'idea del contenuto dell'articolo per chi non conosce o non conosce sufficientemente una determinata lingua. Concordando eventualmente con la le proposte sopra accennate i vari aspetti citati potrebbero evidentemente essere inseriti gradualmente, a partire dai numeri del TTP seguenti il Nr. 100.

B) Mi rivolgo ora agli aspetti del TTP che mi sembrano di medio periodo.

Non so se esiste un dato circa la percentuale di lettori effettivi rispetto alla distribuzione totale del TTP. Non sapendolo faccio riferimento ad una mia sensazione, cioè che questa percentuale, purtroppo, sia ancora piuttosto bassa nonostante gli sforzi sistematicamente prodotti dai SECOIN. Se questa mia sensazione è corretta allora mi sembra che un obiettivo importante sia quello di ottenere che TTP venga consultato da un maggior numero di Fratelli.

A questo punto sorge una domanda ovvia. Perché un bollettino rivolto ai Fratelli, che tratta delle Fratellanze mondiali, ha un indice di lettura più basso di quanto ci si dovrebbe attendere?

E' dovuto alle notizie riportate in lingue diverse, o perché non ne è diffusa sufficientemente la conoscenza all'interno delle differenti Fratellanze, o perché una discreta quantità di e-mail dei destinatari è errata, o i contenuti non sono tali da attirare la "curiosità" di parte dei Fratelli o è solo "pigrizia"?

E' probabile che alcune di queste ragioni abbiano rilevanza. Se è così bisognerebbe insistere sui rimedi, molto probabilmente già pensati, e possibilmente trovarne anche dei nuovi.

Mario, tu con l'esperienza diretta di questi anni avrai già individuato i rimedi e forse ti sarai anche reso conto delle difficoltà a metterli in opera, ma sono certo che non demorderai..

A sensazione, un'eventuale critica circa la scarsità di contenuti del TTP mi sembra la meno probabile, anche se potenzialmente sono migliorabili.

Restano le altre. Per le differenti lingue ho già accennato a proposte nella precedente parte A). Il discorso delle e-mail è risaputo da tutti. Speriamo che i Vigie riescano a far breccia sulla sensibilità dei Fratelli per aggiornare le mail e quindi trasmetterle.

Resta e mi sembra importante la diffusione della conoscenza e l'abitudine a consultare TTP all'interno delle varie Fratellanze. Penso che nel mondo un buon numero di Fratelli sappia cos'è TTP, ma non lo conosca nei contenuti. Occorrerebbe forse un ulteriore aiuto dei Capitani Nazionali (particolarmente per le Fratellanze che collaborano già con TTP), affinché sollecitassero ripetutamente i Capitani della singole Tavole nazionali a diffondere maggiormente la conoscenza del TTP in occasione dei loro interventi negli Zafarranchos (mi sembrerebbe particolarmente adatto quello di aprile, anniversario di fondazione della Fratellanza). Per questa via, oltre a far conoscere alla base i fatti più rilevanti delle altre Fratellanze, si risponderrebbe anche alle belle e genuine

indicazioni dei "padri fondatori" che raccomandavano di aprire "orizzonti fraterni" per non rinchiusersi solo nell'ambito locale o nazionale.

Bene Mario, ti giro volentieri queste mie considerazioni, forse anche troppo lunghe. Sono fatte nella convinzione, come già detto, che la maggioranza delle stesse siano evidenti alla tua attenzione. Spero solo non siano inutili bensì utili a ribadire determinati concetti.

So che il tuo compito non è semplice, ma per quel poco che posso fare ritienimi fraternamente a disposizione.

CONSIDERACIONES DE TTP

Español

Admiro sinceramente el trabajo de quienes hacen un boletín, como TTP. Sé cuántas dificultades hay porque, entre otras cosas, durante un tiempo también me ocupé de nuestro Golpe de Canon.

Se debe recopilar información de las diversas Mesas / Hermandades, a menudo instándolas, y luego tratando de ordenarlas de manera equilibrada. Un trabajo, al menos con mucha paciencia, ¡entonces chapeaux!

Pide sugerencias. Felicitaciones. Es una actitud colaborativa y positiva. Lo pensé, pero me temo que todos los que vienen a mi mente ya han sido planeados y luego abandonados porque son difíciles de lograr. No quiero evitar su solicitud de todos modos, por lo que expondré mis consideraciones sobre el tema a continuación, incluso si me arriesgo a ser repetitivo.

Hablando de TTP, veo dos aspectos temporalmente diferentes. Uno para el mediano plazo y el otro para el corto plazo.

A) Comenzaré por el de más corto plazo, que podría afectar los números después del Nr. 100. Esta es la calidad del TTP.

Noté sus esfuerzos: solicitando información histórica de la Hermandad, instándolos a actualizar los correos electrónicos y varias invitaciones para colaborar. Todos estos son hechos que, de ser aceptados, seguirán mejorando la estructura cualitativa del TTP.

Creo que TTP nació para recopilar y difundir noticias sobre las diferentes Hermandades. Un propósito que lógicamente debe continuar, pero que sugeriría expandir, si es posible, hacia un objetivo que también creo que comparte. Es decir, hacer del boletín una herramienta de comunicación fraterna más rica y no solo una cuenta o casi de las reuniones en y de las Hermandades.

Al llegar a la redacción del próximo TTP, siempre considero que la Editorial actual es una oportunidad importante para SECOIN, para hacer consideraciones sobre aspectos individuales de la Hermandad o sobre hechos relevantes del último trimestre o del próximo.

En la Editorial seguiría una parte que definiría histórico-institucional, siempre en 4 idiomas. En esta parte del TTP, uno o más artículos seleccionados, por ejemplo, entre los temas mencionados a continuación, podrían colocarse alternativamente, cada trimestre.

- Artículos, recuerdos y consideraciones sobre la Hermandad chilena de los orígenes y sobre las otras Hermandades más antiguas, preservando estos recuerdos. Leí por casualidad los escritos de los Fundadores. Los encontré interesantes y útiles para difundir mejor entre nosotros los valores fraternos e internacionalistas de nuestra Asociación. Estoy convencido de que incluso a los Hermanos de las generaciones más recientes les gustaría. ¿Me parece que estás tratando de hacerlo en la mitad del boletín cuando hablas de "Mi Baúl"?

- Historias sobre la vida, la estructura interna y las costumbres y tradiciones de las Hermandades en el mundo. Tanto para los artículos a los que me referí en el párrafo anterior como para el último, creo que inicialmente podría referirse a la gran reserva de información que tiene sobre la Hermandad chilena, pero estoy seguro de que también las otras Hermandades le enviarán su documentación al respecto.

- Historias sobre algunos aspectos históricos de la piratería o sobre personajes particulares de la misma. Para estos, creo que puede hacer uso tanto de su conocimiento directo como de sus colaboraciones con Brotherhoods, Vigies y las cuatro editoriales nacionales.

- Historias sobre las armadas y los medios navales de las naciones que participaron en la épica del gran período dorado de la navegación. Un período básico para el desarrollo de la navegación oceánica y la civilización occidental, durante el cual, como bien saben, la navegación y los puertos deportivos desempeñaron un papel importante.

- Asuntos históricos y actuales que han involucrado e involucran al mundo del mar. Ejemplos de juego. Escorbuto, regulaciones y alimentación a bordo, plástico disperso en el mar, etc.

Estos temas, uno que se elegirá por trimestre, podrían contemplarse mediante un calendario anual acordado con las Hermandades y los colaboradores de TTP. Esto facilitaría encontrar lo mismo y planificar las colaboraciones de las diferentes Hermandades y de las personas que deberían contribuir a proporcionar los materiales (los artículos).

Una vez que termine esta parte de TTP, continuaré con otra dedicada al mar. Me gustaría que pudieras traer experiencias y consideraciones sobre el mar vivido, navegado y pensado, incluso en sus componentes físicos, de fauna y flora. Informaría, nuevamente como ejemplo, un tema elegido por trimestre entre:

- informes de importantes viajes marítimos realizados por Fratelli, con navegaciones exigentes (el artículo realizado por los dos Hermanos de la Mesa italiana de Módena y publicado en el TTP de junio me parece muy hermoso y receptivo a lo que estoy pensando); consideraciones sobre el mar: en relación con el mar navegado, por la noche y durante el día, las navegaciones con un mar agitado, la solidaridad en el mar, los aspectos físicos del mar, su fauna y flora marinas, etc. También propondría estos artículos en los cuatro idiomas para permitir una mayor usabilidad por parte de los diferentes lectores TTP. No parece una gran carga para los editores nacionales, ya que, en total, además de la Editorial, deberían traducir dos artículos más por trimestre.

Luego proceda con la parte tradicional del TTP, es decir, con los informes enviados por las distintas Hermandades y en relación con las iniciativas implementadas por ellos en los trimestres anteriores. A este respecto, se esperaría que fuera posible ampliar la colaboración tanto con las Hermandades nacionales activas como con las personas en general. Una mayor cantidad de informes permitiría expandir las noticias de las diversas Hermandades sin tener que recurrir casi por la fuerza a los disponibles, a veces incluso demasiado abundantes.

Una anotación para hacer con respecto a las noticias provenientes de las diferentes Hermandades. Me parece que estos están en promedio preparados para su uso y consumo por los Hermanos de la nación que los envié. De hecho, a menudo, se hace referencia a localidades o hábitos bien conocidos por los Hermanos de esa nación, pero quizás menos conocidos que los de las otras Hermandades. En mi opinión, es una pena!

Me parece conveniente recomendar más atención a este aspecto a los redactores nacionales. Explicaciones más precisas permitirían comprender mejor las localidades, las bellezas y los usos de las naciones individuales, captando mejor el interés de los Hermanos de otras Hermandades.

Esta sección continuaría, como ya sucede, con noticias sobre figuras importantes / históricas de la Hermandad o sobre quién comenzó el viaje hacia la Eternidad.

Me temo que esta importante sección del TTP todavía solo es leída por una parte de los Hermanos. Mal conocimiento de idiomas, pereza, no lo sé. El hecho es que me quedo con este sentimiento. Me pregunto si es posible organizar un enlace, o algo similar, para permitir que el lector interesado lea el artículo automáticamente en su propio idioma. No sería una traducción perfectamente correspondiente, ya que es automática, pero aún daría una idea del contenido del artículo para aquellos que no conocen o no conocen un idioma lo suficientemente. Posiblemente de acuerdo

con las propuestas antes mencionadas, los diversos aspectos mencionados podrían insertarse evidentemente gradualmente, comenzando por los números TTP que sigan al Nr. 100.

B) Ahora paso a los aspectos del TTP que me parecen a medio plazo.

No sé si hay datos sobre el porcentaje de lectores reales en comparación con la distribución total de TTP. Sin saber que me refiero a mi propio sentimiento, es que este porcentaje, lamentablemente, sigue siendo bastante bajo a pesar de los esfuerzos sistemáticamente producidos por SECOIN. Si mi opinión es correcta, me parece que un objetivo importante es conseguir que TTP sea consultado por más hermanos.

En este punto surge una pregunta obvia. ¿Por qué un boletín dirigido a los Hermanos, que trata sobre las Hermandades mundiales, tiene un índice de lectura más bajo de lo esperado? Se debe a las noticias que se informan en diferentes idiomas, o porque el conocimiento dentro de las diferentes Hermandades no está suficientemente difundido, o porque una buena cantidad de correos electrónicos de los destinatarios es incorrecto, o los contenidos no pueden atraer la "curiosidad". "Parte de los Hermanos o es solo" pereza "?

Es probable que algunas de estas razones sean relevantes. Si es así, sería necesario insistir en los remedios, probablemente ya pensados, y posiblemente incluso encontrar nuevos.

Mario, con la experiencia directa de estos años, ya habrás identificado los remedios y quizás también te hayas dado cuenta de las dificultades para ponerlos en funcionamiento, pero estoy seguro de que no te rendirás.

Una sensación, cualquier crítica sobre la falta de contenido del TTP me parece la menos probable, incluso si pueden mejorarse.

Los otros permanecen. Para los diferentes idiomas ya he mencionado propuestas en la parte anterior A). El tema de los correos electrónicos es bien conocido por todos. Esperamos que las Vigies logren romper la sensibilidad de los Hermanos para actualizar los correos electrónicos y luego transmitirlos.

La difusión del conocimiento y el hábito de consultar TTP dentro de las distintas Hermandades permanece y me parece importante. Creo que en el mundo un buen número de Hermanos saben qué es TTP, pero no lo saben en los contenidos. Tal vez sería necesario una ayuda adicional de los Capitanes Nacionales (particularmente para las Hermandades que ya están colaborando con TTP), para instar repetidamente a los Capitanes de las Tablas Nacionales individuales a difundir el conocimiento del TTP más ampliamente con motivo de sus intervenciones en los Zafarranchos (parecería particularmente apropiado Abril, aniversario de la fundación de la Hermandad). De esta manera, además de dar a conocer los hechos

más relevantes de las otras Hermandades, también respondería a las hermosas y genuinas indicaciones de los "padres fundadores" que recomendaron abrir "horizontes fraternos" para no cerrarse solo en la esfera local o nacional.

Bueno Mario, con mucho gusto te doy mis pensamientos, tal vez incluso demasiado tiempo. Se hacen en la convicción, como ya se mencionó, de que la mayoría de ellos son evidentes para su atención. Solo espero que no sean inútiles, sino que sean útiles para replantear ciertos conceptos.

Sé que su tarea no es simple, pero por lo poco que puedo hacer me siento fraternalmente disponible.

TTP CONSIDERATIONS

English

I sincerely admire the work of those who make a bulletin, such as TTP. I know how many difficulties there are because, among other things, for a while I also took care of our Golpe de Canon.

Information must be gathered from the various Tables / Brotherhoods, often soliciting them, and then trying to order them in a balanced way. A job, at least with great patience, then chapeaux!

Ask for suggestions. Compliments. It is a collaborative and positive attitude. I thought about it, but I fear that all those who come to mind have already been planned and then abandoned because they are difficult to achieve. I don't want to avoid your request anyway and so I will expose my considerations on the matter in the following, even risking to be repetitive.

Speaking of TTP I see two temporally different aspects. One for the medium term and the other for the short term.

A) I will start from the shorter-term one, which could affect the numbers after no. 100. This is the quality of the TTP.

I noticed your efforts: requesting historical information from the Brotherhood, urging them to update e-mails, and various invitations to collaborate. These are all facts which, if accepted, will still improve the qualitative structure of the TTP.

I believe that TTP was born to collect and spread news about the different Brotherhoods. A purpose that must logically continue, but that I would suggest to expand, if possible, towards an objective that I also believe you share. That is, to make the newsletter a richer fraternal communication tool and not just an account or almost of meetings in and of the Brotherhoods.

Coming to the drafting of the next TTP I always consider the current Editorial an important opportunity for SECOIN, to make considerations on individual aspects of the Brotherhood or on relevant facts of the past quarter or the one to come. In the Editorial I

would follow a part that I would define historical-institutional, always in 4 languages. In this part of the TTP, one or more selected articles, for example, among the below mentioned topics, could be placed alternatively, each quarter.

- Articles, memories and considerations on the Chilean Brotherhood of the origins and on the other older Brotherhoods, preserving these memories. I happened to read the writings of the Founders. I found them interesting and useful to better spread among us the fraternal and internationalist values of our Association. I am convinced that even the Brothers of the most recent generations would like them. It seems to me that you are trying to do it in the middle part of the bulletin, when you talk about "mi Bauli"?

- Stories about life, internal structure and customs and traditions of the Brotherhoods in the world. Both for the articles to which I referred in the above paragraph and for the latter I think that initially you could refer to the great reservoir of information you have about the Chilean Brotherhood, but I am sure that then also the other Brotherhoods will send you their documentation about it .

- Stories on some historical aspects of piracy or on particular characters of the same. For these I believe you can make use of both your direct knowledge and collaborations with the Brotherhoods, Vigies and the four national publishers.

- Stories about the navies and naval means of the nations that took part in the epic of the great golden period of sailing. A basic period for the development of ocean navigation and Western civilization, during which, as you well know, sailing and marinas played an important role.

- Historical and current issues that have involved and involve the world of the sea. Gambling examples. Scurvy, regulations and on-board feeding, plastic dispersed in the sea, etc.

These topics, one to be chosen per quarter, could be envisaged by an annual calendar agreed with the Brotherhoods and TTP collaborators. This would make it easier to find the same and plan the collaborations of the different Brotherhoods and of the people who should contribute to providing the materials (the articles).

Once this part of TTP is over, I will continue with another one dedicated to the sea. I would like you could bring back experiences and considerations on the sea lived, sailed and thought, even in its physical components, of fauna and flora. I would report, again as an example, a topic chosen by quarter between:

- reports of important sea voyages made by Fratelli, with demanding navigations (the article made by the two Brothers of the Italian Table of Modena and appeared on the June TTP seems to me very beautiful and responsive to what I am thinking);

- considerations on the sea: relative to the sea navigated, at night and during the day, to navigations with a rough sea, to solidarity at sea, to the physical aspects of the sea, to its marine fauna and flora, etc.

These articles also propose them

I would also propose these articles in the four languages to allow greater usability on the part of the different TTP readers. It does not seem a big burden for national publishers as, in total, in addition to the Editorial, they should translate two more articles per quarter.

Then proceed with the traditional part of the TTP, that is, with the reports sent by the various Brotherhoods and relating to the initiatives implemented by them in the previous quarters. In this regard it would be hoped that it would be possible to broaden the collaboration with both the active national Brotherhoods and those at large. A greater quantity of reports would make it possible to expand the news from the various Brotherhoods without having to almost forcibly resort to those available, sometimes even too abundant.

A notation to make regarding the news coming from the different Brotherhoods. It seems to me that these are on average prepared for use and consumption by the Brothers of the nation that sent them. In fact, often, reference is made to localities or habits well known by the Brothers of that nation, but perhaps less known than those of the other Brotherhoods. In my opinion it is a pity!

It would seem to me desirable to recommend more attention to this aspect to national drafters. More accurate explanations would make it possible to better understand the localities, the beauties and the uses of the individual nations, better capturing the interest of the Brothers of other Brotherhoods.

This section would then continue, as already happens, with news on important / historical figures of the Brotherhood or who began the journey into Eternity.

I fear that this important section of the TTP is still only read by a part of the Brothers. Poor knowledge of languages, laziness, I don't know. The fact is that I stay with this feeling. I wonder if it is possible to arrange a link, or something similar, to allow the interested reader to read the article automatically in his own language. It would not be a perfectly corresponding translation, as it is automatic, but would still give an idea of the content of the article for those who do not know or do not know a given language sufficiently. Possibly agreeing with the aforementioned proposals, the various aspects mentioned could evidently be inserted gradually, starting from the TTP numbers following the N° 100.

B) I now turn to the aspects of the TTP that seem to me to be medium-term.

I don't know if there is a data about the percentage of actual readers compared to the total TTP distribution. Not knowing I refer to my own feeling, that is that this percentage, unfortunately, is still rather low despite the efforts systematically produced by SECOIN. If my feeling is correct then it seems to me that an important goal is to get TTP to be consulted by more Brothers.

At this point an obvious question arises. Why does a bulletin addressed to the Brothers, which deals with the world Brotherhoods, have a lower reading index than would be expected?

It is due to the news reported in different languages, or because the knowledge within the different Brotherhoods is not sufficiently spread, or because a fair amount of e-mails from the recipients is wrong, or the contents are not such as to attract the "curiosity "Part of the Brothers or is it just" laziness "?

It is likely that some of these reasons are relevant. If so, it would be necessary to insist on the remedies, most probably already thought of, and possibly even find new ones.

Mario, with the direct experience of these years you will have already identified the remedies and perhaps you will also have realized the difficulties to put them into operation, but I am sure that you will not give up ..

A sensation, any criticism about the lack of content of the TTP seems to me the least probable, even if they can potentially be improved.

The others remain. For the different languages I have already mentioned proposals in the previous part A). The subject of e-mails is well known to all. We hope that the Vigies manage to break through the sensitivity of the Brothers to update the emails and then transmit them.

The diffusion of knowledge and the habit of consulting TTP within the various Brotherhoods remains and it seems important to me. I think that in the world a good number of Brothers know what TTP is, but do not know it in the contents. It would perhaps be necessary a further help from the National Captains (particularly for the Brotherhoods who are already collaborating with TTP), to repeatedly urge the Captains of the individual National Tables to spread the knowledge of the TTP more widely on the occasion of their interventions in the Zafarranchos (it would seem particularly appropriate to April, the anniversary of the foundation of the Brotherhood). In this way, in addition to making the most relevant facts of the other Brotherhoods known, it would also respond to the beautiful and genuine indications of the "founding fathers" who recommended opening "fraternal horizons" so as not to close

themselves off only in the local or national sphere.

Well Mario, I gladly give you my thoughts, maybe even too long. They are made in the conviction, as already mentioned, that the majority of them are evident to your attention. I only hope they are not useless but useful in restating certain concepts.

I know that your task is not simple, but for what little I can do I feel fraternally available.

CONSIDÉRATIONS DU TTP

Français

J'admire sincèrement le travail de ceux qui font une newsletter, comme TTP. Je sais qu'il ya beaucoup de difficultés parce que, entre autres, pendant un certain temps j'ai aussi pris soin de notre Hit Canon.

Les informations doivent être recueillies auprès des différentes tables / confréries, en les exhortant souvent, puis en essayant de les commander de manière équilibrée. Un travail, au moins avec beaucoup de patience, puis chapelles!

Demandez des suggestions. Félicitations C'est une attitude collaborative et positive. Je pensais, mais je crains que tous ceux qui viennent à l'esprit ont déjà été planifiés puis abandonnés parce qu'ils sont difficiles à atteindre. Je ne veux pas éviter votre demande de toute façon, je vais donc expliquer mes réflexions sur le sujet ci-dessous, même si je risque d'être répétitif.

En parlant de TTP, je vois deux aspects temporairement différents. Un pour le moyen terme et l'autre pour le court terme.

A) Je vais commencer par le terme le plus court, qui pourrait affecter les nombres après Nr. 100. C'est la qualité du TTP.

J'ai remarqué vos efforts: l'information historique demandant des Frères, les exhortant aux e-mails de mise à jour et plusieurs invitations à collaborer. Autant de faits qui, s'ils sont acceptés, continueront d'améliorer la structure qualitative du TTP.

Je pense que TTP est né pour collecter et diffuser des informations sur les différentes confréries. Un but qui devrait logiquement continuer, mais je suggère d'élargir, si possible, vers un but que je crois aussi des actions. À savoir faire de notre outil de communication fraternelle plus riche et non seulement un compte ou presque des réunions et des Confréries.

En arrivant à la rédaction du prochain TTP, je considère toujours que l'éditorial actuel est une occasion importante pour SECOIN, de faire des réflexions sur des aspects individuels de la Confrérie ou sur des événements pertinents du dernier trimestre ou du prochain. L'éditorial suivrait une partie qui définirait historico-institutionnelle, toujours en 4 langues. Dans cette partie du TTP, un ou plusieurs éléments sélectionnés, par exemple,

parmi les éléments mentionnés ci-dessous, pourraient également être placés tous les trimestres.

- Articles, souvenirs et réflexions sur la confrérie chilienne des origines et sur les autres confréries plus anciennes, préservant ces souvenirs. J'ai lu par hasard les écrits des fondateurs. Je les ai trouvées intéressantes et utiles pour mieux diffuser parmi nous les valeurs fraternelles et internationalistes de notre Association. Je suis convaincu que même les Frères des dernières générations le souhaiteraient. Dois-je penser que vous essayez de le faire au milieu de la newsletter lorsque vous parlez de "Ma malle"?

- Des histoires sur la vie, la structure interne et les coutumes et les traditions des confréries dans le monde. Pour les articles auxquels j'ai fait référence dans le paragraphe précédent et pour le dernier, je pense qu'au début je pourrais me référer à la grande réserve d'informations que vous avez sur la Fraternité chilienne, mais je suis sûr que les autres Fraternités enverront également leur documentation à le respect.

- Histoires sur certains aspects historiques du piratage ou sur des personnages particuliers de celui-ci. Pour ceux-ci, je pense que vous pouvez utiliser à la fois une connaissance directe et ses collaborations avec des Confréries, Vigies et quatre éditeurs nationaux.

- Des histoires sur les ressources militaires et navales des nations qui ont participé à l'épopée de la grande période d'or de la navigation. Une période de base pour le développement de la navigation océanique et de la civilisation occidentale, au cours de laquelle, comme vous le savez, la navigation et les marinas ont joué un rôle important.

- Problèmes historiques et actuels qui ont impliqué et impliquent le monde de la mer. Exemples de jeux. Scorbut, réglementation et nourriture à bord, plastique dispersé dans la mer, etc.

Ces questions, un à choisir par trimestre, pourrait être vu à travers un calendrier annuel convenu avec les fraternités et les collaborateurs du TTP. Cela faciliterait la recherche de la même chose et la planification des collaborations des différentes confréries et des personnes qui devraient contribuer à fournir le matériel (les articles).

Une fois que j'aurai terminé cette partie de TTP, je continuerai avec une autre dédiée à la mer. Je souhaite que vous puissiez apporter des expériences et des considérations sur la mer vécue, naviguée et pensée, même dans ses composantes physiques, de la faune et de la flore. Je rapporterais, encore une fois à titre d'exemple, un sujet choisi par trimestre parmi:

- des reportages d'importantes sorties en mer de Fratelli, aux navigations exigeantes (l'article des deux Frères de la Table italienne

de Modène et publié dans le TTP de juin semble très beau et réceptif à ce que je pense); considérations sur la mer: par rapport à la mer naviguée, de nuit et de jour, les navigations avec une mer agitée, la solidarité dans la mer, les aspects physiques de la mer, sa faune et sa flore marines, etc.

Je proposerais également ces articles dans les quatre langues afin de permettre une meilleure utilisation par les différents lecteurs TTP. Cela ne semble pas être un gros fardeau pour les éditeurs nationaux, car, au total, en plus de l'éditorial, ils devraient traduire deux autres articles par trimestre.

Ensuite, passez à la partie traditionnelle du TTP, c'est-à-dire aux rapports envoyés par les différentes confréries et en relation avec les initiatives mises en œuvre par eux au cours des trimestres précédents. À cet égard, on s'attendrait à ce qu'il soit possible d'élargir la collaboration avec les Fraternités nationales actives et avec les gens en général. Un plus grand nombre de reportages permettrait aux nouvelles des différentes confréries de s'étendre sans avoir à recourir presque avec force à celles disponibles, parfois même trop abondantes.

Une annotation à faire concernant l'actualité des différentes confréries. Il me semble que ceux-ci sont en moyenne préparés pour être utilisés et consommés par les Frères de la nation qui les a envoyés. En fait, il est souvent fait référence à des localités ou à des habitudes bien connues des Frères de cette nation, mais peut-être moins connues que celles des autres Confréries. À mon avis, c'est dommage!

Il semble opportun de recommander plus d'attention à cet aspect aux éditeurs nationaux. Des explications plus précises nous permettraient de mieux comprendre les localités, les beautés et les usages des nations individuelles, de mieux capter l'intérêt des frères des autres confréries.

Cette section se poursuivrait, comme cela se produit déjà, avec des nouvelles sur des personnages importants / historiques de la Fraternité ou qui ont commencé le voyage vers l'éternité.

Je crains que cette section importante du TTP ne soit encore lue que par une partie des Frères. Mauvaise connaissance des langues, paresse, je ne sais pas. Le fait est que je me retrouve avec ce sentiment. Je me demande s'il est possible d'organiser un lien, ou quelque chose de similaire, pour permettre au lecteur intéressé de lire l'article automatiquement dans sa propre langue. Ce ne serait pas une traduction parfaitement correspondante, car elle est automatique, mais elle donnerait quand même une idée du contenu de l'article pour ceux qui ne connaissent pas ou ne connaissent pas assez la langue. Selon les propositions susmentionnées, les différents aspects mentionnés pourraient évidemment être

progressivement insérés, à commencer par les numéros TTP qui suivent le N° 100.

B) J'en viens maintenant aux aspects du TTP qui me semblent à moyen terme.

Je ne sais pas s'il existe des données sur le pourcentage de lecteurs réels par rapport à la distribution totale du TTP. Ne sachant pas que je me réfère à mon propre sentiment, c'est que ce pourcentage est malheureusement encore assez faible malgré les efforts systématiquement produits par SECOIN. Si mon sentiment est correct, il me semble qu'un objectif important est d'obtenir que TTP soit consulté par plus de Frères.

À ce stade, une question évidente se pose. Pourquoi un bulletin adressé aux Frères, qui traite des Fraternités mondiales, a-t-il un indice de lecture plus faible que prévu?

Cela est dû aux informations rapportées dans différentes langues, ou parce que les connaissances au sein des différentes confréries ne sont pas suffisamment diffusées, ou parce qu'une bonne quantité d'e-mails des destinataires est erronée, ou le contenu n'est pas de nature à attirer les "curiosité "Une partie des Frères ou est-ce juste de la" paresse "?

Il est probable que certaines de ces raisons sont pertinentes. Dans l'affirmative, il serait nécessaire d'insister sur les remèdes, probablement déjà envisagés, et peut-être même d'en trouver de nouveaux.

Mario, avec l'expérience directe de ces années, vous aurez déjà identifié les remèdes et peut-être aurez-vous aussi réalisé les difficultés pour les mettre en œuvre, mais je suis sûr que vous n'abandonnez pas ..

Une sensation, toute critique sur le manque de contenu du TTP me semble la moins probable, même si elles peuvent potentiellement être améliorées.

Les autres restent. Pour les différentes langues, j'ai déjà mentionné des propositions dans la partie A précédente. Le sujet des e-mails est bien connu de tous. Nous espérons que les Vigies parviendront à briser la sensibilité des Frères pour mettre à jour les e-mails puis les transmettre.

La diffusion des connaissances et l'habitude de consulter TTP au sein des différentes confréries restent et cela me semble important. Je pense que dans le monde un bon nombre de Frères savent ce qu'est le TTP, mais ne le savent pas dans le contenu. Il faudrait peut-être une nouvelle aide des capitaines nationaux (en particulier pour les confréries qui collaborent déjà avec le TTP), pour exhorter à plusieurs reprises les capitaines des tables nationales individuelles à diffuser plus largement les connaissances du TTP à l'occasion de leurs interventions. dans les Zafarranchos (cela semble particulièrement approprié pour avril, l'anniversaire de la fondation de la Confrérie). De cette façon, en plus de faire connaître les

faits les plus pertinents des autres Confréries, cela répondrait également aux belles et authentiques indications des "pères fondateurs" qui recommandaient d'ouvrir "des horizons fraternels" afin de ne pas se fermer uniquement dans la sphère locale ou nationale.

Eh bien Mario, je vous donne volontiers mes pensées, peut-être même trop longtemps. Ils sont faits dans la conviction, comme déjà mentionné, que la plupart d'entre eux sont évidents à votre attention. J'espère seulement qu'ils ne sont pas inutiles mais utiles pour reformuler certains concepts.

Je sais que votre tâche n'est pas simple, mais pour le peu que je peux faire, je me sens fraternellement disponible.



Marcello Bedogni
Ex GC Fratellanza
Italiana

Puzzle



Al Hermano que nos envíe la solución a este puzzle, le será enviado gratis via email este boletín durante 2 años, aprovecha ya !!

SALUDOS NAVIDEÑOS



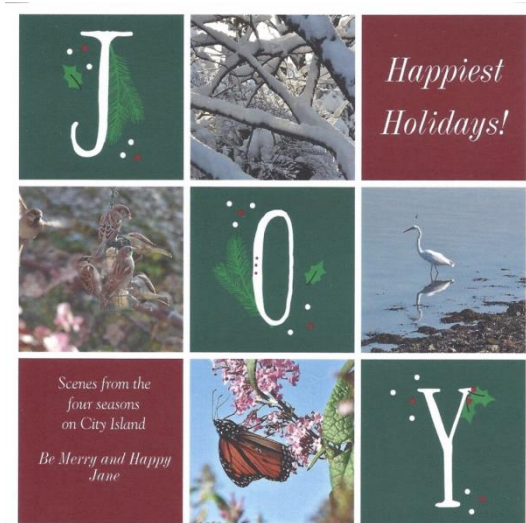
Les freres d'Haiti vous souhaitent
de joyeuses fetes de Noel et
plein de Bonnes choses pour
cette nouvelle année
Orzaaaaaa !!!!
Ti mal



Loud Orzas and
the very best wishes
for a Happy Christmas
holiday back
to all you from your
Brothers in Norway.



Marcus A. Seidl
Shantyman
Nat. Capt. BOC NOR



Merry Christmas
2019

Happy New Year
2020



Konrad >Tët Calé<
Rippmann
Vigie International
BOC Germany

Dear Brothers from all over the world, the Brothers of the Bahamas Table wish you All Happy Holidays and many Orzaaaas for the New Year, through

Per Säve "the Swede"
Nat. Capt. BOC Bahamas

Caro Mario
Boas Festas e Feliz Natal dos Irmãos da Costa de Portugal
José Tocha
Fogacho

Merry Christmas to all our brothers around the world.
From all of us here Great Britain !!!
"Hawkins"
NC fdlc Gb



Orzahn
Baldrick
VI BOC
NZ

La Hermandad de la Costa – Polonia



We wish all Brothers, Captives and Candidates:



Merry Christmas and happy 2020
Buon Natale e felice 2020
Feliz Navidad y prospero 2020
Joyeux Noel et heurouse 2020
Frohe Weihnachten und gesundes 2020

Jerzy (# 78 Viking) & Anna Demetraki-Paleolog




ORZAAAA!!!



Seasons Greeting to our Brothers Worldwide from all Brothers in Guernsey

Christmas greetings
The Brothers of the Freres de la cote of Great Britain. We wish all our Brothers around the world a Merry Christmas and a happy new year. We all look forward to seeing you in the new year please keep looking at our Facebook page, or join for all the latest in the Freres de la cote GB <https://www.facebook.com/groups/brothersofthecoastgb/?ref=share> join here.





Dear Brothers of the Coast,
On behalf of the Brothers of the Brotherhood of the Coast of Cuba I wish to all of you Merry Christmas and Happy New Year 2020!

Au nom des Frères de la Fraternité des Côte de Cuba, je vous souhaite à tous un Joyeux Noël et une Bonne Année 2020!

Im Namen der Brüder der Bruderschaft der Küste Kubas wünsche ich Ihnen allen frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr 2020!

A nome dei fratelli della Confraternita della Costa cubana, auguro a tutti un buon Natale e un felice anno nuovo 2020!

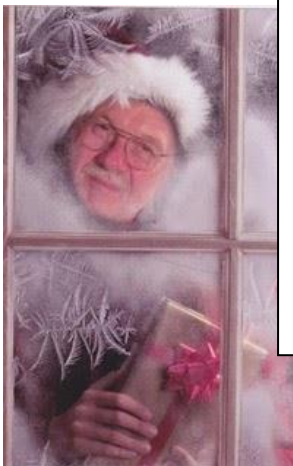
Em nome dos irmãos da Irmandade da Costa Cubana, desejo a todos um feliz Natal e um feliz ano novo 2020!
Orzaaa!
Comodoro Escrich

Gracias por todo Secoin, muchas felicidades y agradecimiento por su labor, que tengan siempre buenos vientos. Saludos de los Hermanos Argentinos.

HOSANTEX S.A.

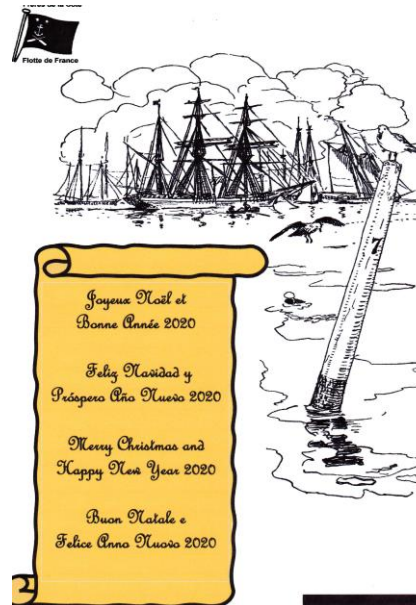
EAGLE FIRE - HONARAK
011 4288 3896

www.eaglefire.com.ar
www.honarak.com.ar



*Carissimi Fratelli,
tanti Auguri di
Buon Natale e
Felice Anno
Nuovo
pieno dei principi
dell'Ottalogo.*

*Gran
Comodoro H.M.
Vittorio Lucchese
"Jim Lakes"*



Bien fraternellement

Ajust



Seasons greetings to our Brothers across the seas from all the Australian Brothers, we thank you for your hospitality and good wishes. Now time for Christmas pudding.

Regards Peter Smith
National Captain
Australia.



Cartoons

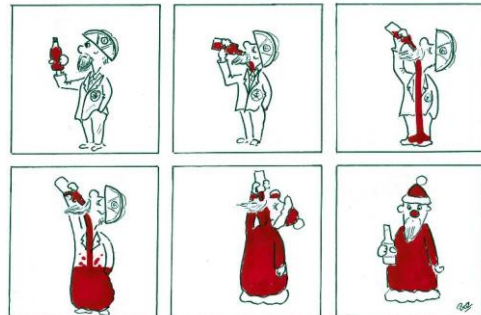
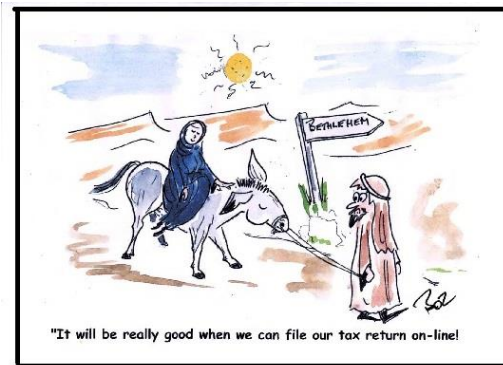
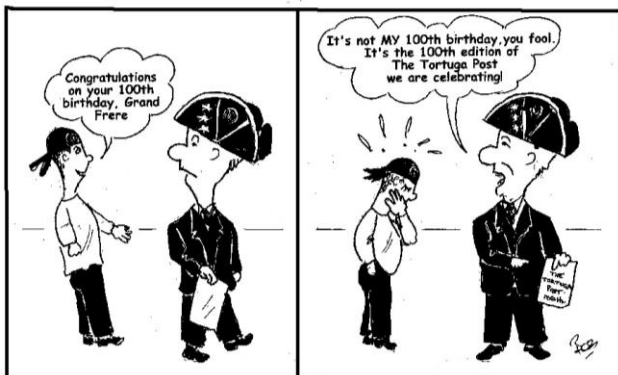
Hola Hermanos, hoy enviamos solo una historia de Themo Lobos, ¿qué usaban los piratas de antaño para vestirse?, ya lo veremos. Si deseas, puedes pintar este dibujo y devolverlo, si es aceptado, formará parte del paquete de dibujos de Themo..

- 1 - Corsarios, bucaneros y filibusteros.
- 2 - Los Hermanos de la Costa
- 3 - La Jolly Roger
- 4 - Tesoros Ocultos
- 5 - Marooned
- 6 - Caminar el tablón
- 7 - Piratas en tierra
- 8 - Vestimenta de los Piratas
- 9 - Las Armas
- 10 - ¿Dónde?

En esta Edición de Oro de nuestro TTP, no podíamos no publicar los tremendos dibujos de nuestro Hermano de GB Bryan Apolunius Osborn (BOZ) con un especial envío para nuestro TTP y otros más alusivos a Navidad. Gracias Bryan.

Vestimentas de los piratas

LA REPRESENTACION OLASIA DEL PIRATA ES LA DE UN HOMBRE BARBUITO VESTIDO CON PIERTA ELEGANCIA. EL SOMBRERO ENALAMADO, MAGNIFICAS CASACA Y CAMISA, CABA ROSA, PATA Y CINTAS DE LUMBAGONES Y GUARDIAS BOTAS DE CUERO SON CONVICIOS EN LA MAYORIA DE LAS HISTORIAS DE FILIBUSTEROS. LA REALIDAD, SOBRE TODO SI SE HABLA DE LOS PIRATAS DE LAS ANTILLAS, ES MUY DIFERENTE. EN GENERAL, LA VESTIMENTA DE LOS PIRATAS EN LOS SIGLOS XVI AL XVIII, ERA LA QUE CORRESPONDIA AL COMAR TORCIDO DEL CASO. EL SOL DE LOS TROPICOS OBLIGABA A ESTOS MARINOS A VESTIR ROPAS LIVIANAS Y, MUCHAS VECES, POBRES. LA REALIDAD DE ESTAS VESTIMENTAS SE VE EN LOS PANTALONES DE PIEL DE LOS BUQUINEROS. EL PIRATA SE VESTIA CON LO MAS PRACTICO PARA EL TRABAJO EN EL BARCO Y PARA EL COMATE. LA GRAN VARIEDAD DE ATAVESOS SE DEBIA A QUE, CADA SIEMPRE, SE VESTIAN CON EL PRODUCTO DE LOS SAQUES. ASI SE VEIAN PIRATAS CON ROPAS DE MARINO INGLES, OTROS, CON UN INCONGRUENTE CHAMBERGO ENROLLADO SOBRE UN SUCIO PAÑUELO QUE LES SUTABA EL PELLO. ALGUNOS USABAN CASCOS Y POTOS ESPAÑOLES CON LOS PANTALONES MARINEROS DE ANCHAS PERNERAS. FIBRO EL TRAVO MAS PUNJUN ERA UN PAÑUELO EN LA CABEZA, UN PAÑUELO, EL TOVALI PARA LA ESPADA, AROS EN LAS OREJAS... Y NADA MAS.



THE TORTUGA POST

El Tortuga Post es enviado libremente por E-mail a todos los Hermanos que se encuentran inscritos en el BOC-List. Las Hermandades nacionales están autorizadas para utilizarlo de acuerdo a sus necesidades: copias, traducciones parciales, etc. con la condición, sin embargo que siempre se indique la fuente. Por su parte, los Vigías Internacionales comunicarán a uno u otro de los redactores ó a SECOIN las noticias de su fraternidad. Estos comunicados serán escritos en uno de los cuatro idiomas oficiales de la fraternidad y no traducidos normalmente.

The Tortuga Post is sent free by e-mail to all the Brothers who are on the BOC-List. The national Brotherhoods are authorized to use it to fit their needs: copies, partial translations, etc., with the condition that the source always be indicated. For their part, the International Lookouts will communicate the news of their Brotherhood to one of editors or to SECOIN. These official news will be written in one of the four official languages of the Brotherhood and will normally not be translated.

The Tortuga Post est adressé gratuitement par e-mail à tous les Frères qui figurent sur la BOC-List. Les confréries nationales sont autorisées à l'utiliser au mieux de leurs besoins: copies, traductions partielles, etc., à la condition toutefois que la source soit toujours indiquée. Pour leur part, les Vigies internationales communiqueront à l'un ou l'autre des rédacteurs ou à SECOIN les nouvelles de leur confrérie. Ces communiqués seront rédigés dans l'une des quatre langues officielles de la Confrérie, et ne seront normalement pas traduits.

Il The Tortuga Post è inviato gratuitamente per posta elettronica a tutti i Fratelli che sono nella BOC-List. Le Fratellanze Nazionali sono autorizzate a utilizzare per le loro esigenze copie e traduzioni anche parziali a condizione che ne sia sempre indicata la fonte. Da parte loro i Vigia Internazionali comunicheranno a uno dei Redattori o a SECOIN le notizie relative alla loro Fratellanza. Questi comunicati saranno redatti in una delle quattro lingue ufficiali della Fratellanza e di regola non saranno tradotti.

Deadlines, délais, plazos, scadenze for/pour/para/per

No. 101 15/03/2020
No. 102 15/06/2020
No. 103 15/09/2020

ATTENTION:

Tu reçois The Tortuga Post parce que tu figures sur la BocList. Si tu changes d'adresse, envoie donc ton nouvel e-mail directement au responsable de la BocList (et non à la rédaction) :

ATENCIÓN : Tu recibes The Tortuga Post porque figuras en el listado del BOCLIST. Si cambias de dirección envía tu nuevo email directamente al BOCLIST (y no a esta redacción) :

ATTENZIONE: tu ricevi il The Tortuga Post perchè sei memorizzato nella BocList. Se cambi indirizzo manda la tua nuova e-mail direttamente al responsabile della BocList (e non a questa redazione):

WARNING: You receive The Tortuga Post because you appear on the BocList. If you change your address please send your new e-mail directly to the managing party for the BocList (and not the publisher of TTP):

jpsapiains@vtr.net

SECOIN:

Mario Cerpa Muñoz
 Los Carolinos Nr. 326-B Miraflores
 Viña del Mar CHILE
 Móvil: (+56 9) 94318380
 @: mariocerpa@gmail.com

**THE TORTUGA POST**
Vol. XXV/4 N° 100 XII.2019

**Directeur Honoraire de
 The Tortuga Post
 Jacques « Son Excellence » Rial**

**Editor Honorario en Español :
 Aldo Devoto Pascualetti +**

**Honorary English Editor :
 René Fiechter +**

**Webmaster Honorario :
 Bernard «Brisegalets» Lefevre**

**English Editor:
 Tony «Rascal» Olmer
 Phone : (+1) 203-854-9558
 @: tonyolmer@sbcglobal.net**

**Editore della parte italiana :
 Marcello « Cabezón » Bedogni
 Mobile 39 3355483081
 @ : bedognima@gmail.com**

**Lieutenant et Editeur
 de la partie française :
 Bernard «Ajut» Couvercelle
 Mobile : 0033 (0) 629459199
 @: bernard.couvercelle@orange.fr**

**Editor de la parte española :
 Héctor «Nautilus» Andrade
 Móvil : (+56 9) 84394716
 @: nautilus.naovalparaiso@gmail.com**

**Editor Web y Boclist :
 Jorge «Américo» Sapiains
 Móvil : (+56 9) 95191978
 @: jpsapiains@vtr.net**

**Webmaster :
 Jorge «Enlabrecha» Sapiains
 Móvil : (+56 9) 95191978
 @ : jsapiains@gmail.com**

**Director of the publication,
 final Coordinator and Producer :
 Mario «TBC» Cerpa
 Móvil : (56 9) 94318380
 @ : mariocerpa@gmail.com**

Next issue : Marzo 2020

